Asa Di Vaar

Cesta k spiritualite
Slovenský preklad

SikhBookClub.com

SGGSONLINE.COM

Index

1. Asa Di Vaar ---------- 1
2. Ardas-Modlitba---------- 55
3. Cesta duše---------- 59
4. Filozofia na cestu------ ---------- 61
5. Úloha žien ---------- 63
6. Význam turbanu ---------- 66
7. Kľúčová esencia pokory na vašej ceste---------- 68

🙏🙏🙏We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at https://sggsonline.com/donation

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher ©
Sikhbookclub.com
Chino, Ca 91710

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
všadeprítomný. Nemá strach, žiadnu nenávisť. Jeho existencia je mimo času. Je mimo kolobehu narodenia a smrti. Je sám osvetlený. Môže byť realizovaný Guruovou milosťou.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Raag Aasaa, prvý guru:

ਵਾਰ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ਸਲੋਕ ਭੀ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ ਲਿਖੇ ਟੁੰਡੇ ਅਸ ਰਾਜੈ ਕੀ ਧੁਨੀ ॥
Vaar so slokami, slokami napísanými aj prvým guruom, ktoré sa majú spievať podľa melódie „Tunda-As Raajaa“:

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Salok, prvý guru:

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਦਿਉਹਾੜੀ ਸਦ ਵਾਰ ॥
S láskou sa odovzdávam svojmu Guruovi navždy;

ਜਿਨਿ ਮਾਣਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਕੀਏ ਕਰਤ ਨ ਲਾਗੀ ਵਾਰ ॥੧॥
ktorý duchovne povýšil ľudí na anjelov a tým si nevzal čas.

ਮਹਲਾ ੨ ॥
Salok, druhý guru:

ਜੇ ਸਉ ਚੰਦਾ ਉਗਵਹਿ ਸੂਰਜ ਚੜਹਿ ਹਜਾਰ ॥
Keby vystúpilo sto mesiacov a objavilo sa tisíc slnk,

ਏਤੇ ਚਾਨਣ ਹੋਦਿਆਂ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰ ॥੨॥
Aj pri toľkom svetle by stále existovala tma tmy bez Gurua. (čo znamená, že bez ohľadu na to, koľko vedomostí môžeme získať z iných zdrojov, bez Gurua nemôžeme získať skutočné osvietenie alebo božskú múdrosť).

ਮਃ ੧ ॥
Salok, prvý guru:

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਨ ਚੇਤਨੀ ਮਨਿ ਆਪਣੈ ਸੁਚੇਤ ॥
Ó Nanak, tí, ktorí si nepamätajú Gurua a ktorí si myslia, že sú veľmi múdri.

ਛੁਟੇ ਤਿਲ ਬੁਆੜ ਜਿਉ ਸੁੰਞੇ ਅੰਦਰਿ ਖੇਤ ॥
Sú nežiaduce ako falošné sezamové rastliny, ktoré zostávajú na farme opustené.

ਖੇਤੈ ਅੰਦਰਿ ਛੁਟਿਆ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਉ ਨਾਹ ॥
Ó Nanak, tak zostali sami, vyzerajú mizerne ako tí, ktorí namiesto jedného pána majú stovky majstrov (a teda žiadneho skutočného pána)

ਫਲੀਅਹਿ ਫੁਲੀਅਹਿ ਬਪੁੜੇ ਭੀ ਤਨ ਵਿਚਿ ਸੁਆਹ ॥੩॥
Zdá sa, že falošné sezamové rastliny kvitnú a prekvitajú, ale sú plné ničoho iného ako popola. Podobne tí, ktorí nenasledujú učenie Gurua, sú duchovne mŕtvi napriek tomu, že prosperujú.

ਪਉੜੀ ॥
Pauree:

ਆਪੀਨ੍ਹੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਓ ਆਪੀਨ੍ਹੈ ਰਚਿਓ ਨਾਉ ॥
Boh sám stvoril sám seba a sám stvoril svoju slávu.

ਦੁਯੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜੀਐ ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੋ ਚਾਉ ॥
Po druhé, stvoril stvorenie; prenikajúc do stvorenia, vidí ho s radosťou.

ਦਾਤਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਤੂੰ ਤੁਸਿ ਦੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਪਸਾਉ ॥
Bože, ty sám si dobrodincom a Stvoriteľom všetkých bytostí a svojou radosťou im dávaš svoju milosť.

ਤੂੰ ਜਾਣੋਈ ਸਭਸੈ ਦੇ ਲੈਸਹਿ ਜਿੰਦੁ ਕਵਾਉ ॥
Ty si znalcom všetkého, dávaš život a bereš ho svojím jednoduchým slovom.

ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੋ ਚਾਉ ॥੧॥
Prenikáš do stvorenia, dychtivo sleduješ hru (sveta)

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Salok, prvý guru:

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਖੰਡ ਸਚੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥
Ó Všemohúci Bože, Pravda (Večná) sú Tvoje kontinenty a Pravda je Tvoj Vesmír.

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਲੋਅ ਸਚੇ ਆਕਾਰ ॥
Pravdivé (večné) sú Tvoje svety a Pravda je Tvoje stvorenie.

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਕਰਣੇ ਸਰਬ ਬੀਚਾਰ ॥
Pravda je Tvoje skutky a všetky tvoje myšlienky.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਅਮਰੁ ਸਚਾ ਦੀਬਾਣੁ ॥
Pravda je tvoj príkaz a pravda je tvoj súd.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਸਚਾ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥
Pravda je príkaz tvojej vôle, pravda je tvoj poriadok.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥
Pravda je Tvoje milosrdenstvo, pravdivé sú Tvoje dary (znamenie tvojej milosti).

ਸਚੇ ਤੁਧੁ ਆਖਹਿ ਲਖ ਕਰੋੜਿ ॥
Milióny ľudí, ktorí o Tebe meditujú, sú tiež pravdiví.

ਸਚੈ ਸਭਿ ਤਾਣਿ ਸਚੈ ਸਭਿ ਜੋਰਿ ॥
Celé stvorenie je podporované Tvojou silou a mocou.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੀ ਸਾਲਾਹ ॥
Pravda je tvoja chvála, pravda je tvoja adorácia.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥
Ó, pravý Kráľ, večné je Tvoje stvorenie.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਚੁ ॥
Ó Nanak, tí, ktorí meditujú o Pravom s láskyplnou oddanosťou, sa sami stanú Pravdivými (zlúčte sa s Bohom)

ਜੋ ਮਰਿ ਜੰਮੇ ਸੁ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੧॥
Ale tí, ktorí prechádzajú cyklom narodenia a smrti, sú zapletení do klamstva a nemôžu sa spojiť s Bohom.

ਮਃ ੧ ॥
Salok, prvý guru:

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਵਡਾ ਨਾਉ ॥
Veľká je jeho veľkosť, taká veľká ako jeho sláva.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ॥
Veľká je jeho veľkosť, rovnako ako pravá je Jeho spravodlivosť.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਨਿਹਚਲ ਥਾਉ ॥
Veľká je Jeho Veľkosť, trvalá ako jeho príbytok.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾਣੈ ਆਲਾਉ ॥
Veľká je jeho veľkosť, ako pozná naše modlitby.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਬੁਝੈ ਸਭਿ ਭਾਉ ॥
Veľká je Jeho sláva, pretože chápe všetky naše emócie.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਪੁਛਿ ਨ ਦਾਤਿ ॥
Veľká je jeho veľkosť, ako dáva bez toho, aby bol požiadaný.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥
Veľká je jeho sláva, ako On sám je všetko vo všetkom.

ਨਾਨਕ ਕਾਰ ਨ ਕਥਨੀ ਜਾਇ ॥
Ó Nanak, Jeho činy nemožno opísať.

ਕੀਤਾ ਕਰਣਾ ਸਰਬ ਰਜਾਇ ॥੨॥
Áno, Áno, všetko, čo Boh robí, robí alebo musí robiť, je Jeho vôľa. 2.

ਮਹਲਾ ੨ ॥
Salok, druhý guru:

ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਚੈ ਕੀ ਹੈ ਕੋਠੜੀ ਸਚੇ ਕਾ ਵਿਚਿ ਵਾਸੁ ॥
Tento svet je sídlom Pravého Pána a prebýva tam len Najvyššia Pravda.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇ ਲਏ ਇਕਨ੍ਹਾ ਹੁਕਮੇ ਕਰੇ ਵਿਣਾਸੁ ॥
Odpoveď: Na jeho príkaz pohltí niektoré živé tvory a na jeho príkaz zničí mnoho živých tvorov.

ਇਕਨ੍ਹ੍ਹਾ ਭਾਣੈ ਕਢਿ ਲਏ ਇਕਨ੍ਹ੍ਹਾ ਮਾਇਆ ਵਿਚਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
Niektorí sú z potešenia Jeho vôle zachránení zo svetských pripútaností, zatiaľ čo iní sú stvorení, aby v nich zostali pohltení.

ਏਵ ਭਿ ਆਖਿ ਨ ਜਾਪਈ ਜਿ ਕਿਸੈ ਆਣੇ ਰਾਸਿ ॥
Nikto nemôže povedať, kto bude zachránený zo svetských pripútaností.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਕਉ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੩॥
Ó Nanak, iba ten Guruov nasledovník sa dozvie o tomto tajomstve, ktoré osvieti Božím poznaním.

ਪਉੜੀ ॥
Pauree:

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਕੈ ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥
Ó Nanak, Boh stvoril duše, poveril sudcu spravodlivosti, aby zaznamenal správy o ich skutkoch.

ਓਥੈ ਸਚੇ ਹੀ ਸਚਿ ਨਿਬੜੈ ਚੁਣਿ ਵਖਿ ਕਢੇ ਜਜਮਾਲਿਆ ॥
Tam sú smrteľníci súdení iba na základe pravdy a pravdy; falošní (zlí ľudia) sú označovaní a oddelení od tých pravých.

ਥਾਉ ਨ ਪਾਇਨਿ ਕੂੜਿਆਰ ਮੁਹ ਕਾਲ੍ਹ੍ਹੈ ਦੋਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ॥
Falošní nenachádzajú miesto na Božom dvore a sú vyhnaní trpieť vo veľkej hanbe.

ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਰਤੇ ਸੇ ਜਿਣਿ ਗਏ ਹਾਰਿ ਗਏ ਸਿ ਠਗਣ ਵਾਲਿਆ ॥
Tí, ktorí sú naplnení láskou Tvojho mena, idú odtiaľto ako víťazi, zatiaľ čo nepoctiví prehrávajú hru života.

ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥੨॥
Tento Pán poveril Dharmarádžu, aby napísal záznam o činnostiach živých bytostí. 2.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
Salok, prvý guru:

ਵਿਸਮਾਦੁ ਜੀਅ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੇਦ ॥
Úžasné sú bytosti, úžasné sú druhy.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੂਪ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੰਗ ॥
Úžasné sú formy, nádherné sú farby.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਗੇ ਫਿਰਹਿਜੰਤ ॥
Keď sledujem toľko tvorov, ktoré sa potulujú nahí, som v úžasu.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਉਣੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਾਣੀ ॥
Som prekvapený pozorovaním, že niekde fúka vietor a niekde tečie voda,

ਵਿਸਮਾਦੁ ਅਗਨੀ ਖੇਡਹਿ ਵਿਡਾਣੀ ॥
Je úžasné, ako oheň zobrazuje svoje vlastné úžasné hry.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਧਰਤੀ ਵਿਸਮਾਦੁ ਖਾਣੀ ॥
Som úžasne ohromený, keď sa pozerám na túto zem, ktorá podporuje stvorenia zo všetkých zdrojov života.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਦਿ ਲਗਹਿ ਪਰਾਣੀ ॥
Je úžasné, ako sa smrteľníci podieľajú na potešení z Tvojich odmien.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਵਿਜੋਗੁ ॥
Úžasný je proces, prostredníctvom ktorého sa ľudia spájajú alebo oddeľujú.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੁਖ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੋਗੁ ॥
Bože, je ťažké uveriť, že niekde je toľko hladu a na iných miestach sa veci tešia v hojnosti.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਿਫਤਿ ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਲਾਹ ॥
Niekde je Stvoriteľ chválený a velebený,

ਵਿਸਮਾਦੁ ਉਝੜ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰਾਹ ॥
niekde je divočina a na iných miestach sú pekne rozložené cesty. Je úžasné vidieť túto Tvoju úžasnú hru.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨੇੜੈ ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੂਰਿ ॥
Je úžasné, že niekto hovorí, že si blízko; iný hovorí, že si ďaleko,

ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੇਖੈ ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ॥
zatiaľ čo iní ťa vidia priamo vedľa nich (všade prenikajúc).

ਵੇਖਿ ਵਿਡਾਣੁ ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ॥
Keď vidím tieto zázraky, som prekvapený.

ਨਾਨਕ ਬੁਝਣੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੧॥
O' Nanak, tí, ktorí chápu tieto tvoje ohromujúce zázraky, sú požehnaní dokonalým osudom.

ਮਃ ੧ ॥
Salok, od prvého guru:

ਕੁਦਰਤਿ ਦਿਸੈ ਕੁਦਰਤਿ ਸੁਣੀਐ ਕੁਦਰਤਿ ਭਉ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥
Čokoľvek vidno alebo čokoľvek je počuť v prírode, je všetko zázrak Tvojej moci. Tvoj uctievaný strach, ktorý je podstatou pokoja, je tvojou hrou.

ਕੁਦਰਤਿ ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਆਕਾਰੁ ॥
Je to Tvoja sila, ktorá sa prejavuje v nižších svetoch a na oblohe a vo všetkých formách vesmíru.

ਕੁਦਰਤਿ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣ ਕਤੇਬਾ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਵੀਚਾਰੁ ॥
Védy, purány, semitské knihy a myšlienky v nich vyjadrené boli možné Tvojou mocou.

ਕੁਦਰਤਿ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪੈਨ੍ਹ੍ਹਣੁ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਪਿਆਰੁ ॥
Je to Vaša základná energia, ktorá pracuje za javmi jedenia, pitia, obliekania a pocitu lásky v živých bytostiach.

ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਰੰਗੀ ਕੁਦਰਤਿ ਜੀਅ ਜਹਾਨ ॥
Tvojou mocou prichádzajú druhy všetkých druhov a farieb; Tvojou mocou existujú živé bytosti sveta.

ਕੁਦਰਤਿ ਨੇਕੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਬਦੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
Dokonca aj všetky cnosti, zlo, pocty a hanby sa dejú podľa Tvojej sily a vôle.

ਕੁਦਰਤਿ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਕੁਦਰਤਿ ਧਰਤੀ ਖਾਕੁ ॥
Tvojou mocou existuje vietor, voda a oheň; Tvojou mocou existuje zem a prach.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂੰ ਕਾਦਿਰੁ ਕਰਤਾ ਪਾਕੀ ਨਾਈ ਪਾਕੁ ॥
Ó Bože, všetko je v tvojej moci, Ty si všemocný Stvoriteľ. Tvoje meno je najsvätejšie zo svätých.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖੈ ਵਰਤੈ ਤਾਕੋ ਤਾਕੁ ॥੨॥
O' Nanak, On si váži stvorenia podľa svojho príkazu a všade preniká sám.

ਪਉੜੀ ॥
Pauree:

ਆਪੀਨ੍ਹੈ ਭੋਗ ਭੋਗਿ ਕੈ ਹੋਇ ਭਸਮੜਿ ਭਉਰੁ ਸਿਧਾਇਆ ॥
Po prežití bolestí a pôžitkov zo života sa telo smrteľníka redukuje na hromadu prachu a duša odíde.

ਵਡਾ ਹੋਆ ਦੁਨੀਦਾਰੁ ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ॥
Keď človek zapletený do svetských záležitostí zomrie, je odvedený na súd spravodlivého sudcu.

ਅਗੈ ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਵਾਚੀਐ ਬਹਿ ਲੇਖਾ ਕਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥
Tam sa sčíta a vysvetľuje mu správa o jeho dobrých a zlých skutkoch.

ਥਾਉ ਨ ਹੋਵੀ ਪਉਦੀਈ ਹੁਣਿ ਸੁਣੀਐ ਕਿਆ ਰੂਆਇਆ ॥
Nenašiel miesto, kde by sa mohol schovať a nikto nepočuje jeho výkriky bolesti.

ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥
Kvôli nevedomosti márne premárnil ľudské narodenie.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
Salok, prvý guru:

ਭੈ ਵਿਚਿ ਪਵਣੁ ਵਹੈ ਸਦਵਾਉ ॥
V uctievanej bázni pred Bohom vietor a vánok stále fúka navždy.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਚਲਹਿ ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥
V uctievanom strachu (pod vôľou) Boha tečú tisíce riek.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਅਗਨਿ ਕਢੈ ਵੇਗਾਰਿ ॥
V uctievanom strachu z Boha oheň plní pridelené úlohy.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਦਬੀ ਭਾਰਿ ॥
V uctievanej bázni pred Bohom, zem nesie bremeno stvorenia.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਇੰਦੁ ਫਿਰੈ ਸਿਰ ਭਾਰਿ ॥
V uctievanej bázni pred Bohom (pod Jeho velením), kráľ Indra, boh dažďa v podobe mraku visí hore nohami, akoby kráčal po hlave.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਰਾਜਾ ਧਰਮ ਦੁਆਰੁ ॥
V bázni pred Bohom stojí spravodlivý sudca dharmy pri jeho dverách.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਸੂਰਜੁ ਭੈ ਵਿਚਿ ਚੰਦੁ ॥
Tieto slnko a mesiac sú aktívne len so strachom z Alaha.

ਕੋਹ ਕਰੋੜੀ ਚਲਤ ਨ ਅੰਤੁ ॥
Cestujú milióny kilometrov, nekonečne.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਸਿਧ ਬੁਧ ਸੁਰ ਨਾਥ ॥
Títo bohovia Siddha Buddha a Nath jogíni kráčajú iba v strachu z Boha.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਡਾਣੇ ਆਕਾਸ ॥
Je to v Jeho uctievanom strachu, že obloha je roztiahnutá nad zemou

ਭੈ ਵਿਚਿ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰ ॥
Títo veľkí bojovníci a statoční muži operujú iba so strachom z Boha.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਪੂਰ ॥
V Jeho uctievanom strachu sa zástupy ľudí a tvorov rodia a zomierajú.

ਸਗਲਿਆ ਭਉ ਲਿਖਿਆ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ॥
Tento Boh svojím strachom určil osud každého.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਏਕੁ ॥੧॥
Ó Nanak, iba večný a beztvarý Boh je bez strachu.

ਮਃ ੧ ॥
Salok, od prvého Gurua:

ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਰਾਮ ਰਵਾਲ ॥
Ó Nanak, jediný Pán Nirankar je nebojácny, ostatní ako Ráma sú len prach pri Jeho nohách.

ਕੇਤੀਆ ਕੰਨ੍ਹ ਕਹਾਣੀਆ ਕੇਤੇ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥
Existuje toľko príbehov o Krišnovi, toľko ľudí, ktorí uvažujú nad Védami.

ਕੇਤੇ ਨਚਹਿ ਮੰਗਤੇ ਗਿੜਿ ਮੁੜਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥
Je to veľa žobráckych tanečníkov, ktorí sa znova a znova hýbu do rytmu.

ਬਾਜਾਰੀ ਬਾਜਾਰ ਮਹਿ ਆਇ ਕਢਹਿ ਬਾਜਾਰ ॥
Kúzelníci vykonávajú svoju mágiu na trhu a vytvárajú falošnú ilúziu.

ਗਾਵਹਿ ਰਾਜੇ ਰਾਣੀਆ ਬੋਲਹਿ ਆਲ ਪਤਾਲ ॥
Spievajú a rozprávajú nezmysly, tvária sa, že sú králi a kráľovné.

ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਮੁੰਦੜੇ ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਹਾਰ ॥
Nosia expanzívne náušnice a náhrdelníky.

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਪਾਈਅਹਿ ਨਾਨਕਾ ਸੇ ਤਨ ਹੋਵਹਿ ਛਾਰ ॥
Ó, Nanak, tí, ktorí nosia na svojom tele ozdoby, sa obrátia na popol.

ਗਿਆਨੁ ਨ ਗਲੀਈ ਢੂਢੀਐ ਕਥਨਾ ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ ॥
Božskú múdrosť nemožno získať iba slovami. Vysvetliť, ako získať božské vedomosti, je mimoriadne ťažké ako žuvanie ocele.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਹੋਰ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮੁ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥
Iba vtedy, keď sme požehnaní Jeho milosťou, získame božskú múdrosť; všetko ostatné úsilie a príkazy vedú k ničomu, iba k frustrácii.

ਪਉੜੀ ॥
Pauree:

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਨਦਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
Bože, len keď vrhneš svoj pohľad na milosť, potom sa tvojou milosťou stretne s pravým Guruom.

ਏਹੁ ਜੀਉ ਬਹੁਤੇ ਜਨਮ ਭਰੰਮਿਆ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥
Táto duša putovala mnohými narodeniami, až kým mu Pravý Guru nevyslovil Božské Slovo.

ਸਤਿਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ਸਭਿ ਸੁਣਿਅਹੁ ਲੋਕ ਸਬਾਇਆ ॥
Všetci ľudia pozorne počúvajú, neexistuje taký veľký dobrodinec ako pravý Guru.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥
Tí, ktorí zvrhli svoju seba-domýšľavosť zvnútra, keď sa stretli s pravým Guruom, realizovali Boha.

ਜਿਨਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੪॥
Iba pravý Guru odhaľuje pochopenie o večnom Bohu.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
Salok, prvý guru:

ਘੜੀਆ ਸਭੇ ਗੋਪੀਆ ਪਹਰ ਕੰਨ੍ਹ੍ਰ ਗੋਪਾਲ ॥
Tento svet je ako Božia hra, v ktorej sú všetci Ghariáni (časový úsek 24 minút) ako Gopia alebo dojičky a všetci Pehary (časové obdobie troch hodín) sú ako Krišana.

ਗਹਣੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਅਵਤਾਰ ॥
V tejto svetskej hre sú vietor, voda a oheň ako ozdoby, ktoré nosia Gopia. Slnko a mesiac sú ako dve inkarnácie.

ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਵਰਤਣਿ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥
Celá Zem poskytuje potrebné zdroje a svetské zapletenia sú potrebnými zásobami na predstavenie tejto hry.

ਨਾਨਕ ਮੁਸੈ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਖਾਇ ਗਇਆ ਜਮਕਾਲੁ ॥੧॥
(V tejto hre svetských ilúzií) Ó Nanaku, bez božského poznania je celé ľudstvo oklamané a pohltené démonom smrti.

ਮਃ ੧ ॥
Salok, prvý guru:

ਵਾਇਨਿ ਚੇਲੇ ਨਚਨਿ ਗੁਰ ॥
Počas inscenácie týchto predstavení učeníci hrajú hudbu a guru tancujú.

ਪੈਰ ਹਲਾਇਨਿ ਫੇਰਨ੍ਹ੍ਰਿ ਸਿਰ ॥
Počas tanca kopajú okolo nôh a otáčajú sa okolo hlavy.

ਉਡਿ ਉਡਿ ਰਾਵਾ ਝਾਟੈ ਪਾਇ ॥
Prach letí a padá na ich hlavy.

ਵੇਖੈ ਲੋਕੁ ਹਸੈ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥
Pri pohľade na ne sa ľudia smejú a potom idú domov.

ਰੋਟੀਆ ਕਾਰਣਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥
Bili bubny kvôli chlebu (aby si zarobili na živobytie).

ਆਪੁ ਪਛਾੜਹਿ ਧਰਤੀ ਨਾਲਿ ॥
Hádzajú sa na zem.

ਗਾਵਨਿ ਗੋਪੀਆ ਗਾਵਨਿ ਕਾਨ੍ਹ ॥
Spievajú v prestrojení ako dojičky a Krišny.

ਗਾਵਨਿ ਸੀਤਾ ਰਾਜੇ ਰਾਮ ॥
Spievajú maskovaní ako Sitas, Ramas a ďalší králi.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ॥
Boh je nebojácny a beztvarý; Jeho meno je pravdivé.

ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥
Celý vesmír je jeho stvorením.

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਕਰਮਿ ਚੜਾਉ ॥
Iba tí oddaní na Neho pamätajú s láskyplnou oddanosťou, ktorí sú vďaka Jeho Milosti vo vysokom duchu.

ਭਿੰਨੀ ਰੈਣਿ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥
Oni, v ktorých mysli je intenzívna túžba páčiť sa Bohu; ich život je ozdobený Božou chuťou.

ਸਿਖੀ ਸਿਖਿਆ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥
Uvažujúc o Guruovi, tých, ktorí sa naučili tieto učenia;

ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਲਘਾਏ ਪਾਰਿ ॥
Boh udeľuje svoju milosť a pomáha im prekročiť svetský oceán nerestí.

ਕੋਲੂ ਚਰਖਾ ਚਕੀ ਚਕੁ ॥
Lis na olej, rotujúci kotúč, brúsne kamene, hrnčiarsky kruh,

ਥਲ ਵਾਰੋਲੇ ਬਹੁਤੁ ਅਨੰਤੁ ॥
početné, nespočetné víchrice v púšti.

ਲਾਟੂ ਮਾਧਾਣੀਆ ਅਨਗਾਹ ॥
rotujúce vrcholy, víriace palice, prahovače,

ਪੰਖੀ ਭਉਦੀਆ ਲੈਨਿ ਨ ਸਾਹ ॥
bezdychové prepadnutia vtákov,

ਸੂਐ ਚਾੜਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਜੰਤ ॥
a stvorenia pohybujúce sa dokola a dokola na vretenách,

ਨਾਨਕ ਭਉਦਿਆ ਗਣਤ ਨ ਅੰਤ ॥
Ó Nanak, počet vecí a bytostí, ktoré sú tak krútené, nie je nijako obmedzený.

ਬੰਧਨ ਬੰਧਿ ਭਵਾਏ ਸੋਇ ॥
Viazanie bytostí v Mayských zväzkoch, Boh ich točí okolo.

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਨਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
Každý pobehuje podľa osudu založeného na jeho minulých činoch.

ਨਚਿ ਨਚਿ ਹਸਹਿ ਚਲਹਿ ਸੇ ਰੋਇ ॥
Tí, ktorí pobehujú celý svoj život, budú plakať pri svojom konečnom odchode.

ਉਡਿ ਨ ਜਾਹੀ ਸਿਧ ਨ ਹੋਹਿ ॥
Nedosahujú vyšší duchovný stav, ani sa nestanú zdatnými vo svetských záležitostiach.

ਨਚਣੁ ਕੁਦਣੁ ਮਨ ਕਾ ਚਾਉ ॥
Celý ich tanec a skákanie okolo je len zábavou mysle.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹ ਮਨਿ ਭਉ ਤਿਨ੍ਹਾ ਮਨਿ ਭਾਉ ॥੨॥
Ó Nanak, len oni majú vo svojej mysli lásku k Bohu, ktorí majú uctievanú bázeň pred Bohom.

ਪਉੜੀ ॥
Pauree:

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਨਾਇ ਲਇਐ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥
Ó Bože, Tvoje meno je beztvaré, a ak na Teba spomíname s láskyplnou oddanosťou, tak unikneme všetkým utrpeniam.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਦੇ ਖਾਜੈ ਆਖਿ ਗਵਾਈਐ ॥
Duša i telo patria Mu; žiadať Ho, aby nám dal obživu, je plytvanie.

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਕਰਿ ਪੁੰਨਹੁ ਨੀਚੁ ਸਦਾਈਐ ॥
Ak túžite po svojom blahu, potom konajte cnostné skutky a cítite sa pokorne.

ਜੇ ਜਰਵਾਣਾ ਪਰਹਰੈ ਜਰੁ ਵੇਸ ਕਰੇਦੀ ਆਈਐ ॥
Aj keď sa mocný človek snaží odtlačiť znamenia staroby, staroba je stále maskovaná rôznymi spôsobmi.

ਕੋ ਰਹੈ ਨ ਭਰੀਐ ਪਾਈਐ ॥੫॥
Nikto nemôže zostať na tomto svete, keď sa vyčerpajú predurčené dychy.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, od prvého guru:

ਮੁਸਲਮਾਨਾ ਸਿਫਤਿ ਸਰੀਅਤਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥
Moslimovia chvália islamské právo, čítajú a uvažujú o ňom.

ਬੰਦੇ ਸੇ ਜਿ ਪਵਹਿ ਵਿਚਿ ਬੰਦੀ ਵੇਖਣ ਕਉ ਦੀਦਾਰੁ ॥
Podľa nich sú Boží služobníci iba tí, ktorí prísne dodržiavajú islamský zákon, aby videli Božiu víziu.

ਹਿੰਦੂ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਨਿ ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰੁ ॥
Hinduisti chvália chvályhodného, krásneho a neobmedzeného Boha prostredníctvom svojich písiem.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹਿ ਅਰਚਾ ਪੂਜਾ ਅਗਰ ਵਾਸੁ ਬਹਕਾਰੁ ॥
Kúpajú sa v posvätných pútnických svätyniach, obetujú kvety a pália kadidlo pred modlami.

ਜੋਗੀ ਸੁੰਨਿ ਧਿਆਵਨ੍ਹ੍ਰਿ ਜੇਤੇ ਅਲਖ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥
Jogíni uvažujú o kozmickej prázdnote a mene Stvoriteľa ako Alach (nepochopiteľné)

ਸੂਖਮ ਮੂਰਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਾਇਆ ਕਾ ਆਕਾਰੁ ॥
Ale na jemný obraz Nepoškvrneného mena aplikujú formu tela.

ਸਤੀਆ ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਉਪਜੈ ਦੇਣੈ ਕੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥
Myšlienka charity prináša spokojnosť v mysliach charitatívnych ľudí.

ਦੇ ਦੇ ਮੰਗਹਿ ਸਹਸਾ ਗੁਣਾ ਸੋਭ ਕਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥
Dávajú lásku so sebeckými úmyslami, pretože žiadajú Boha tisíckrát viac, ako dávajú, a očakávajú, že svet oslávi ich dávanie.

ਚੋਰਾ ਜਾਰਾ ਤੈ ਕੂੜਿਆਰਾ ਖਾਰਾਬਾ ਵੇਕਾਰ ॥
Na druhej strane zlodeji, cudzoložníci, klamári, zlí činitelia a bezbožní,

ਇਕਿ ਹੋਦਾ ਖਾਇ ਚਲਹਿ ਐਥਾਊ ਤਿਨਾ ਭਿ ਕਾਈ ਕਾਰ ॥
opustiť prázdne ruky zo sveta po tom, čo využili zásluhy svojich minulých skutkov tým, že sa oddávajú hriešnym činom. Aká je ich zbytočná úloha?

ਜਲਿ ਥਲਿ ਜੀਆ ਪੁਰੀਆ ਲੋਆ ਆਕਾਰਾ ਆਕਾਰ ॥
V rôznych svetoch a galaxiách existuje toľko druhov tvorov žijúcich vo vode a na zemi.

ਓਇ ਜਿ ਆਖਹਿ ਸੁ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਤਿਨਾ ਭਿ ਤੇਰੀ ਸਾਰ ॥
Bože, len Ty vieš, o čo tie stvorenia žiadajú. Spoliehajú sa na Teba pre svoju obživu.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਭੁਖ ਸਾਲਾਹਣੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥
Ó Nanak, oddaní majú vždy túžbu chváliť Boha a večné Meno je ich jedinou oporou.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਪਾ ਛਾਰੁ ॥੧॥
Vždy žijú vo večnej blaženosti a sú veľmi pokorní voči cnostným ľuďom.

ਮਃ ੧ ॥
Salok, prvý guru:

ਮਿਟੀ ਮੁਸਲਮਾਨ ਕੀ ਪੇੜੈ ਪਈ ਕੁਮ੍ਹ੍ਹਿਆਰ ॥
Pozostatky moslima skončia ako hlina na hrnčiarskom kruhu.

ਘੜਿ ਭਾਂਡੇ ਇਟਾ ਕੀਆ ਜਲਦੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥
Vyrábajú sa z neho hrnce a tehly a kričí, keď horí v peci.

ਜਲਿ ਜਲਿ ਰੋਵੈ ਬਪੁੜੀ ਝੜਿ ਝੜਿ ਪਵਹਿ ਅੰਗਿਆਰ ॥
Pri horení v peci táto hlina (zvyšky moslimov) praskne, akoby horila v pekle.

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ਸੋ ਜਾਣੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥
Ó Nanak, Stvoriteľ, ktorý spôsobil stvorenie; jediný vie, kto ide do neba alebo do pekla. (Ísť do pekla alebo do neba nezávisí od spôsobu likvidácie pozostatkov).

ਪਉੜੀ ॥
Pauree:

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥
Bez toho, aby nasledoval učenie Pravého Gurua, nikto nikdy nerealizoval Boha, áno bez toho, aby nasledoval učenie Pravého Gurua, nikto nerealizoval Boha.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪੁ ਰਖਿਓਨੁ ਕਰਿ ਪਰਗਟੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥
Ukotvil sa v Pravom Guruovi, zjavujúc sa a otvorene to vyhlasuje.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
Po stretnutí s Pravým Guruom je človek, ktorý vyháňa pripútanosť k svetskému bohatstvu a moci, navždy oslobodený.

ਉਤਮੁ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥੬॥
Najvznešenejšia je táto myšlienka, že ten, kto naladil svoju myseľ Bohu, realizoval Ho, Darcu života svetu.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
Salok, prvý guru:

ਹਉ ਵਿਚਿ ਆਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥
V egu (stav, v ktorom sa človek považuje za oddeleného od Boha) človek prichádza na svet a v egu odchádza z tohto sveta.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜੰਮਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੁਆ ॥
V egu sa človek rodí a v egu zomrie.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਦਿਤਾ ਹਉ ਵਿਚਿ ਲਇਆ ॥
Na udržanie ega (samostatnej identity) človek dáva a prijíma charitu.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਖਟਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥
V egu človek zarába a v egu stráca.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਚਿਆਰੁ ਕੂੜਿਆਰੁ ॥
V egu sa človek stáva pravdivým alebo falošným.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਵੀਚਾਰੁ ॥
V egu sa človek zamýšľa nad hriešnymi a ušľachtilými skutkami.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰੁ ॥
Je to kvôli egu, že niekedy je človek vo všetkom pohodlí a inokedy trpí bolesťami.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਹਸੈ ਹਉ ਵਿਚਿ ਰੋਵੈ ॥
V egu sa človek cíti šťastný a v egu kvíľa.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਭਰੀਐ ਹਉ ਵਿਚਿ ਧੋਵੈ ॥
V egu je niekedy myseľ naplnená špinou nerestí a inokedy sa človek snaží v egu zmyť túto špinu.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਖੋਵੈ ॥
V egu niekedy človek stráca spoločenské postavenie a triedu.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੂਰਖੁ ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਿਆਣਾ ॥
V egu sa niekedy človek správa ako ignorant a inokedy koná ako múdry človek.

ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ॥
Nepozná hodnotu spásy alebo oslobodenia.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਛਾਇਆ ॥
Byť v egu je buď zapojený do lásky k svetskému bohatstvu a moci, alebo zostáva v temnote nevedomosti.

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇਆ ॥
Život v egu, smrteľník sa rodí znova a znova.

ਹਉਮੈ ਬੂਝੈ ਤਾ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ॥
Keď človek pochopí ego, potom spozná cestu k Božiemu dvoru.

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਾ ਕਥਿ ਕਥਿ ਲੂਝੈ ॥
Bez duchovnej múdrosti človek stále trpí v zbytočných rozhovoroch a argumentoch.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੁ ॥
O'Nanak, je to Božie prikázanie, že osud človeka je napísaný.

ਜੇਹਾ ਵੇਖਹਿ ਤੇਹਾ ਵੇਖੁ ॥੧॥
Ako človek vidí (zvažuje) ostatných, po nejakom čase sa rozvinú vlastnosti, ako sú oni.

ਮਹਲਾ ੨ ॥
Salok, druhý guru:

ਹਉਮੈ ਏਹਾ ਜਾਤਿ ਹੈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥
Toto je povaha ega, že ľudia stále robia svoje činy v egu.

ਹਉਮੈ ਏਈ ਬੰਧਨਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਹਿ ॥
Toto je otroctvo ega, že sa znova a znova rodia.

ਹਉਮੈ ਕਿਥਹੁ ਊਪਜੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਇਹ ਜਾਇ ॥
Odkiaľ pochádza ego? Ako sa dá odstrániť?

ਹਉਮੈ ਏਹੋ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਹਿ ॥
Toto ego existuje podľa Božieho poriadku; ľudia putujú podľa svojich minulých činov.

ਹਉਮੈ ਦੀਰਘ ਰੋਗੁ ਹੈ ਦਾਰੂ ਭੀ ਇਸੁ ਮਾਹਿ ॥
Ego je chronické ochorenie, ale jeho liek je tiež v ňom.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਹਿ ॥
Ak Boh udelí svoju milosť, človek koná podľa učenia Gurua.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਣਹੁ ਜਨਹੁ ਇਤੁ ਸੰਜਮਿ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥
Nanak hovorí, počúvajte, Ó ľudia: týmto spôsobom (meditáciou o Božom mene) smútok spôsobený chorobou ega odchádza.

ਪਉੜੀ ॥
Pauree:

ਸੇਵ ਕੀਤੀ ਸੰਤੋਖੀਈ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਸਚੋ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ॥
Iba tí spokojní ľudia, ktorí meditujú o večnom (Bohu) s láskou a oddanosťou, Mu skutočne slúžia.

ਓਨ੍ਹ੍ਹੀ ਮੰਦੈ ਪੈਰੁ ਨ ਰਖਿਓ ਕਰਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਧਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥
Nevkladajú nohy do hriechu, ale konajú dobré skutky a žijú spravodlivo v Dharme.

ਓਨ੍ਹ੍ਹੀ ਦੁਨੀਆ ਤੋੜੇ ਬੰਧਨਾ ਅੰਨੁ ਪਾਣੀ ਥੋੜਾ ਖਾਇਆ ॥
Odtrhli sa od svetských zväzkov a konzumujú jedlo a vodu s mierou (dosť na prežitie).

ਤੂੰ ਬਖਸੀਸੀ ਅਗਲਾ ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥
Ó Bože, ty si najväčší dobrodinec, dávaš neustále, stále viac a viac.

ਵਡਿਆਈ ਵਡਾ ਪਾਇਆ ॥੭॥
Tým, že ho oslavujú, uvedomujú si veľkého Boha.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
Salok, prvý guru:

ਪੁਰਖਾਂ ਬਿਰਖਾਂ ਤੀਰਥਾਂ ਤਟਾਂ ਮੇਘਾਂ ਖੇਤਾਂਹ ॥
Je to len Boh, kto pozná počet a stav všetkých ľudských bytostí, stromov, posvätných pútnických svätyní, brehov posvätných riek, oblakov a polí.

ਦੀਪਾਂ ਲੋਆਂ ਮੰਡਲਾਂ ਖੰਡਾਂ ਵਰਭੰਡਾਂਹ ॥
Iba On vie, koľko ostrovov, kontinentov, svetov a slnečných sústav je vo vesmíroch.

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਉਤਭੁਜਾਂ ਖਾਣੀ ਸੇਤਜਾਂਹ ॥
Iba On vie o stvoreniach, ktoré sa narodili zo štyroch zdrojov stvorenia, ako sú vajíčka, lono, zem a pot.

ਸੋ ਮਿਤਿ ਜਾਣੈ ਨਾਨਕਾ ਸਰਾਂ ਮੇਰਾਂ ਜੰਤਾਹ ॥
Ó Nanak, iba Boh vie o počte všetkých morí, hôr a stave tvorov, ktoré v nich žijú.

ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਸੰਮਾਲੇ ਸਭਨਾਹ ॥
Ó Nanak, stvoril tieto bytosti, všetkých si ich váži.

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਚਿੰਤਾ ਭਿ ਕਰਣੀ ਤਾਹ ॥
Stvoriteľ, ktorý stvoril stvorenie, sa o neho tiež stará.

ਸੋ ਕਰਤਾ ਚਿੰਤਾ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ਜਗੁ ॥
Áno, ten Stvoriteľ, ktorý stvoril svet, sa o neho tiež stará.

ਤਿਸੁ ਜੋਹਾਰੀ ਸੁਅਸਤਿ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਦੀਬਾਣੁ ਅਭਗੁ ॥
Jemu sa klaňam a vzdávam svoju úctu, ktorého podporný systém je večný.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਟਿਕਾ ਕਿਆ ਤਗੁ ॥੧॥
Ó Nanak, bez meditácie nad Jeho menom, všetky ostatné vonkajšie náboženské symboly ako Janeu (posvätná niť) a Tikka (bodka na čele) nič

neznamenajú

ਮਃ ੧ ॥
Salok, prvý guru:

ਲਖ ਨੇਕੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਲਖ ਪੁੰਨਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥
Človek môže konať milióny dobrých a cnostných skutkov a nespočetné množstvo charitatívnych činov, ktoré sú prijateľné pre spoločnosť.

ਲਖ ਤਪ ਉਪਰਿ ਤੀਰਥਾਂ ਸਹਜ ਜੋਗ ਬੇਬਾਣ ॥
Človek môže vykonávať milióny pokánia v posvätných svätyniach a ísť na púšť cvičiť jogu v stave vyrovnanosti.

ਲਖ ਸੂਰਤਣ ਸੰਗਰਾਮ ਰਣ ਮਹਿ ਛੁਟਹਿ ਪਰਾਣ ॥
Človek môže ísť na bojisko a prejaviť milióny statočných činov a dokonca tam stratiť život.

ਲਖ ਸੁਰਤੀ ਲਖ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੜੀਅਹਿ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ॥
Človek môže získať veľa božského porozumenia a božskej múdrosti vykonávaním meditácií a čítaní Véd a Purán,

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਲਿਖਿਆ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥
Stvoriteľ, ktorý stvoril toto stvorenie a predurčil čas svojho narodenia a smrti.

ਨਾਨਕ ਮਤੀ ਮਿਥਿਆ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥
Ó Nanak, všetky tieto šikovné triky sú falošné a zbytočné.
Iba Jeho Milosť je pravou pečiatkou alebo známkou na prijatie na Jeho dvore.

ਪਉੜੀ ॥
Pauree:

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਤੂੰ ਜਿਨਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥
Ó Bože, ty si jediný Pravý Majster, ktorý všade rozdával Pravdu (spravodlivosť).

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਤਾ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥
Jedine on prijíma Pravdu, komu ju dávaš, a potom praktizuje Pravdu.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਚੁ ਵਸਾਇਆ ॥
Iba po stretnutí a nasledovaní učenia Pravého Gurua si ľudia uvedomili Pravdu.
Guru zakotvuje Pravdu vo svojom srdci.

ਮੂਰਖ ਸਚੁ ਨ ਜਾਣਨ੍ਹ੍ਹੀ ਮਨਮੁਖੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
Bláznivíˊ ľudia s vlastnou vôľou nevedia, čo je Pravda, a márne premrhajú svoj život.

ਵਿਚਿ ਦੁਨੀਆ ਕਾਹੇ ਆਇਆ ॥੮॥
Prečo vôbec prišli na svet?

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Salok, prvý guru:

ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀ ਲਦੀਅਹਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਰੀਅਹਿ ਸਾਥ ॥
Aj keďˊ čítame a študujeme zásobníky kníh a po štúdiu robíme hromady kníh.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਬੇੜੀ ਪਾਈਐ ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀਅਹਿ ਖਾਤ ॥
Ak čítame toľko kníh, že nimi môže byťˊ naplnená loďˊ alebo veľa jám.

ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਬਰਸ ਬਰਸ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਮਾਸ ॥
Môžeme ich čítaťˊ rok čo rok; môžeme ich čítaťˊ toľko mesiacov, koľko je za rok.

ਪੜੀਐ ਜੇਤੀ ਆਰਜਾ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਸਾਸ ॥
Môžeme ich čítaťˊ celý život, môžeme ich čítaťˊ každým dychom.

ਨਾਨਕ ਲੇਖੈ ਇਕ ਗਲ ਹੋਰੁ ਹਉਮੈ ਝਖਣਾ ਝਾਖ ॥੧॥
Ó Nanaku, jediná vec, ktorá sa počíta na Jeho dvore, je spievaťˊ Jeho chvály a meditovaťˊ nad Jeho menom. Všetko ostatné je ako putovanie vo svojom egu.

ਮਃ ੧ ॥
Salok, prvý guru:

ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਪੜਿਆ ॥ਤੇਤਾ ਕੜਿਆ ॥
Čím viac človek píše a číta, tým viac sa stáva egoistickým a arogantným.

ਬਹੁ ਤੀਰਥ ਭਵਿਆ ॥ਤੇਤੋ ਲਵਿਆ ॥
Viac jeden putuje po posvätných pútnických svätyniach, tým viac hovorí zbytočne (ako vrana).

ਬਹੁ ਭੇਖ ਕੀਆ ਦੇਹੀ ਦੁਖੁ ਦੀਆ ॥
Čím viac človek nosí náboženské rúcho, tým viac stresu spôsobuje sám sebe.

ਸਹੁ ਵੇ ਜੀਆ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ॥
Ó, môj priateľ, musíš znášať následky svojich vlastných činov.

ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਇਆ ਸਾਦੁ ਗਵਾਇਆ ॥
Tým, že človek nejedol jedlo, nezískal žiadne duchovné zásluhy, jednoducho stratil príležitosť vychutnať si jeho chuť.

ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥
Kvôli svojej láske k dualite (iné praktiky ako milovať a pamätať si na Boha) utrpel veľa bolesti.

ਬਸਤ੍ਰ ਨ ਪਹਿਰੈ ॥ ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਹਰੈ ॥
Ten, kto nenosí žiadne oblečenie, trpí nocou a dňom tým, že vystavuje svoje telo extrémom počasia.

ਮੋਨਿ ਵਿਗੂਤਾ ॥ ਕਿਉ ਜਾਗੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੂਤਾ ॥
Pohltený v tichu, človek zmizol (zo spravodlivej cesty). Ako môže byť prebudený zo spánku nevedomosti bez Guruovho učenia?

ਪਗ ਉਪੇਤਾਣਾ ॥ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਕਮਾਣਾ ॥
Ten, kto ide naboso, trpí svojimi vlastnými činmi zranením nôh.

ਅਲੁ ਮਲੁ ਖਾਈ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ਪਾਈ ॥
Ten, kto zje špinavé zvyšky a hodí popol na hlavu,

ਮੂਰਖਿ ਅੰਧੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
slepý hlúpy (nevedomý) človek stratil svoju česť.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥
Bez meditácie o Božom mene nie je na Jeho dvore nič schválené.

ਰਹੈ ਬੇਬਾਣੀ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ॥
Človek môže bývať na púšti, na cintorínoch alebo v kremačných priestoroch,

ਅੰਧੁ ਨ ਜਾਣੈ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥
taký duchovne slepý človek nepozná správny spôsob, ako realizovať Boha, nakoniec ľutuje a robí pokánie.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
Iba ten, kto sa stretne s Pravým Guruom, má pokoj.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
Pretože vo svojej mysli zakotvuje Božie meno.

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥
O' Nanak, iba ten, ktorému Boh udeľuje svoju milosť, stretáva Gurua.

ਆਸ ਅੰਦੇਸੇ ਤੇ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥੨॥
Potom sa stal nedotknutý žiadnymi nádejami a starosťami a nasledoval Guruovo slovo, spáli svoje ego.

ਪਉੜੀ ॥
Pauree:

ਭਗਤ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਵਦੇ ॥
Bože, Tvoji oddaní sa tešia tvojej mysli. Vyzerajú nádherne pred tvojimi dverami a spievajú Tvoje chvály.

ਨਾਨਕ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ ਦਰਿ ਢੋਅ ਨ ਲਹਨ੍ਹ੍ਹੀ ਧਾਵਦੇ ॥
O'Nanak, tí, ktorí sú zbavení Božej milosti, nenachádzajú útočisko na Jeho dvore a bezcieľne putujú.

ਇਕਿ ਮੂਲੁ ਨ ਬੁਝਨ੍ਹ੍ਹਿ ਆਪਣਾ ਅਣਹੋਦਾ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ॥
Sú niektorí, ktorí nerozumejú svojim koreňom a bez akýchkoľvek duchovných zásluh sa nazývajú veľkými.

ਹਉ ਢਾਢੀ ਕਾ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹੋਰਿ ਉਤਮ ਜਾਤਿ ਸਦਾਇਦੇ ॥
Bože, zatiaľ čo iní tvrdia, že patria k vysokému sociálnemu postaveniu, som iba minstrel nízkeho sociálneho postavenia.

ਤਿਨ੍ਹ੍ਹ ਮੰਗਾ ਜਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਦੇ ॥੯॥
Hľadám iba spoločnosť tých, ktorí o Tebe meditujú.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Salok, prvý guru:

ਕੂੜੁ ਰਾਜਾ ਕੂੜੁ ਪਰਜਾ ਕੂੜੁ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
Celý tento svet je ilúzia ako akt kúzelníka. V tomto falošnom svete je falošný (krátkodobý) kráľom a falošní sú jeho poddaní.

ਕੂੜੁ ਮੰਡਪ ਕੂੜੁ ਮਾੜੀ ਕੂੜੁ ਬੈਸਣਹਾਰੁ ॥
Falošné sú paláce a sídla a podliehajú skaze tí, ktorí v nich žijú.

ਕੂੜੁ ਸੁਇਨਾ ਕੂੜੁ ਰੁਪਾ ਕੂੜੁ ਪੈਨ੍ਹ੍ਹਣਹਾਰੁ ॥
Falošné sú zlaté a strieborné ozdoby a falošné sú tí, ktorí ich nosia.

ਕੂੜੁ ਕਾਇਆ ਕੂੜੁ ਕਪੜੁ ਕੂੜੁ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੁ ॥
Falošné je telo, falošné sú šaty a iluzórna je extrémna krása.

ਕੂੜੁ ਮੀਆ ਕੂੜੁ ਬੀਬੀ ਖਪਿ ਹੋਏ ਖਾਰੁ ॥
Vzťah medzi manželom a manželkou je veľmi krátky a sú premrhaní vo falošných konfliktoch.

ਕੂੜਿ ਕੂੜੈ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਵਿਸਰਿਆ ਕਰਤਾਰੁ ॥
Falošní milujú klamstvo a zabúdajú na svojho Stvoriteľa.

ਕਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕੀਚੈ ਦੋਸਤੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥
S kým by sme sa mali stať priateľmi, keď je celý svet prechodný?

ਕੂੜੁ ਮਿਠਾ ਕੂੜੁ ਮਾਖਿਉ ਕੂੜੁ ਡੋਬੇ ਪੂਰੁ ॥
Smrteľníkom sa tento iluzórny svet javí ako sladký ako med, a preto táto falošná ilúzia ničí množstvo ľudí.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਕੂੜੋ ਕੂੜੁ ॥੧॥
Bože, Nanak robí túto prosbu, že bez Teba je všetko úplne falošné a iluzórne.

ਮਃ ੧ ॥
Salok, prvý guru:

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥
Pravdu pozná iba vtedy, keď Boh prebýva vo svojom srdci.

ਕੂੜ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਤਨੁ ਕਰੇ ਹਛਾ ਧੋਇ ॥
Špina klamstva je odstránená a myseľ a telo sú oslobodené od zlozvykov.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਚਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰ ॥
Človek pozná pravdu o svete iba vtedy, keď nesie lásku k Bohu.

ਨਾਉ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
Keď počujeme Božie meno, myseľ je potešená; potom človek dosiahne slobodu od svetských zapletení.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਜੁਗਤਿ ਜਾਣੈ ਜੀਉ ॥
Pravdu pozná len vtedy, keď pozná pravý spôsob života.

ਧਰਤਿ ਕਾਇਆ ਸਾਧਿ ਕੈ ਵਿਚਿ ਦੇਇ ਕਰਤਾ ਬੀਉ ॥
Pripravuje telo ako farmu a zasadí semeno Božieho mena.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਿਖ ਸਚੀ ਲੇਇ ॥
Pravdu pozná len vtedy, keď dostane skutočné učenie od Gurua.

ਦਇਆ ਜਾਣੈ ਜੀਅ ਕੀ ਕਿਛੁ ਪੁੰਨੁ ਦਾਨੁ ਕਰੇਇ ॥
Preukazovať milosrdenstvo iným bytostiam a robí niektoré skutky lásky a láskavosti.

ਸਚੁ ਤਾਂ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਆਤਮ ਤੀਰਥਿ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥
Pravdu pozná len vtedy, keď prebýva v posvätnej svätyni seba samého.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੋ ਪੁਛਿ ਕੈ ਬਹਿ ਰਹੈ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥
Získavajúc učenie od Pravého Gurua, neustále sa sústreďuje na vnútorné ja.

ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਹੋਇ ਦਾਰੂ ਪਾਪ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥
Boh sám sa stáva liekom všetkých chorôb a vyháňa všetky hriechy.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥੨॥
Nanak pokorne hľadá tých, ktorí majú pravdu (Boha) prebývajúcu vo svojom srdci.

ਪਉੜੀ ॥
Pauree:

ਦਾਨੁ ਮਹਿੰਡਾ ਤਲੀ ਖਾਕੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈਐ ॥
Dar, ktorý hľadám, je pokora; keby som ho získal, považoval by som sa za veľmi šťastného.

ਕੂੜਾ ਲਾਲਚੁ ਛਡੀਐ ਹੋਇ ਇਕ ਮਨਿ ਅਲਖੁ ਧਿਆਈਐ ॥
Zrieknite sa falošnej chamtivosti a jednomyseľne meditujte o nepochopiteľnom Bohu.

ਫਲੁ ਤੇਵੇਹੋ ਪਾਈਐ ਜੇਵੇਹੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈਐ ॥
Rovnako ako akcie, ktoré sa dopúšťame, sú aj odmeny, ktoré dostávame.

ਜੇ ਹੋਵੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਧੁੜਿ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਦੀ ਪਾਈਐ ॥
Ak je to tak predurčené, potom človek môže pokorne slúžiť svätým.

ਮਤਿ ਥੋੜੀ ਸੇਵ ਗਵਾਈਐ ॥੧੦॥
Kvôli nášmu obmedzenému intelektu strácame zásluhy nezištnej služby.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Salok, prvý guru:

ਸਚਿ ਕਾਲੁ ਕੂੜੁ ਵਰਤਿਆ ਕਲਿ ਕਾਲਖ ਬੇਤਾਲ ॥
Spravodlivý život sa stal vzácnym, všade preniká klamstvo a ľudia sa správajú ako démoni kvôli hriechom a zlu Kalyugu.

ਬੀਉ ਬੀਜਿ ਪਤਿ ਲੈ ਗਏ ਅਬ ਕਿਉ ਉਗਵੈ ਦਾਲਿ ॥
Tí, ktorí žili spravodlivo (zasadili do svojej mysle semeno spravodlivosti), odišli so cťou. Tí, ktorých myseľ je rozdelená v dualite, ako môže v ich mysli vyklíčiť semeno spravodlivosti?

ਜੇ ਇਕੁ ਹੋਇ ਤ ਉਗਵੈ ਰੁਤੀ ਹੂ ਰੁਤਿ ਹੋਇ ॥
Semeno lásky k Bohu vyrastie, ak sa myseľ nerozdelí v dualite a bude tu správna atmosféra, ako je chladná a pokojná atmosféra skorého rána.

ਨਾਨਕ ਪਾਹੈ ਬਾਹਰਾ ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਨ ਸੋਇ ॥
O 'Nanak, rovnako ako bez predúpravy, surová handrička sa krásne nezafarbí.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਖੁੰਬਿ ਚੜਾਈਐ ਸਰਮੁ ਪਾਹੁ ਤਨਿ ਹੋਇ ॥
Podobne, aby sme naplnili myseľ láskou k Bohu, predbežná liečba (pretože myseľ je) rozvíjaním strachu z Boha tvrdou prácou.

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਜੇ ਰਪੈ ਕੂੜੈ ਸੋਇ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥
O' Nanak, keď je takýmto spôsobom myseľ naplnená Božou láskou a oddanosťou, potom v nej nevzniká žiadna myšlienka na klamstvo.

ਮਃ ੧ ॥
Salok, prvý guru:

ਲਬੁ ਪਾਪੁ ਦੁਇ ਰਾਜਾ ਮਹਤਾ ਕੂੜੁ ਹੋਆ ਸਿਕਦਾਰੁ ॥
(Podmienky vo svete sú nešťastné, zdá sa, akoby) chamtivosť aj hriech sa stali kráľom a jeho pomocníkom; a klamstvo je výkonným riaditeľom.

ਕਾਮੁ ਨੇਬੁ ਸਦਿ ਪੁਛੀਐ ਬਹਿ ਬਹਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
Žiadostivosť je ako ich hlavný poradca, žiadajú ho o radu a potom spolu sedia a uvažujú o rôznych spôsoboch, ako oklamať verejnosť.

ਅੰਧੀ ਰਯਤਿ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਭਾਹਿ ਭਰੇ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥
Ich poddaní sú nevedomí kvôli nedostatku vedomostí, sú naplnení ohňom svetských túžob a sú duchovne mŕtvi.

ਗਿਆਨੀ ਨਚਹਿ ਵਾਜੇ ਵਾਵਹਿ ਰੂਪ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥
Takzvaní múdri jednoducho tancujú a hrajú na svoje hudobné nástroje, zdobia sa krásnymi dekoráciami.

ਊਚੇ ਕੂਕਹਿ ਵਾਦਾ ਗਾਵਹਿ ਜੋਧਾ ਕਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥
Hlasno kričia, zatiaľ čo spievajú o minulých bitkách a eposoch hrdinov.

ਮੂਰਖ ਪੰਡਿਤ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਜਤਿ ਸੰਜੈ ਕਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥
Bláznivíučenci a učenci radi zbierajú svetské bohatstvo pomocou šikovných argumentov a trikov.

ਧਰਮੀ ਧਰਮੁ ਕਰਹਿ ਗਾਵਾਵਹਿ ਮੰਗਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
Spravodliví ľudia strácajú zásluhy svojej spravodlivosti tým, že na oplátku žiadajú Boha o spasenie.

ਜਤੀ ਸਦਾਵਹਿ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਣਹਿ ਛਡਿ ਬਹਹਿ ਘਰ ਬਾਰੁ ॥
Nazývajú sa celibátom a opúšťajú svoje domovy, ale nepoznajú pravý spôsob života.

ਸਭੁ ਕੋ ਪੂਰਾ ਆਪੇ ਹੋਵੈ ਘਟਿ ਨ ਕੋਈ ਆਖੈ ॥
Každý sa nazýva dokonalým, nikto sa nenazýva nedokonalým.

ਪਤਿ ਪਰਵਾਣਾ ਪਿਛੈ ਪਾਈਐ ਤਾ ਨਾਨਕ ਤੋਲਿਆ ਜਾਪੈ ॥੨॥
O'Nanak, skutočná zásluha človeka by bola známa len vtedy, keď je táto osoba súdená podľa miery jeho cti prijatej na Božom dvore.

ਮਃ ੧ ॥
Salok, od prvého guru:

ਵਦੀ ਸੁ ਵਜਗਿ ਨਾਨਕਾ ਸਚਾ ਵੇਖੈ ਸੋਇ ॥
O' Nanak, to, čo Boh nariadil, by sa určite stalo, pretože on sám to dohliada (že všetko sa deje podľa Jeho príkazu).

ਸਭਨੀ ਛਾਲਾ ਮਾਰੀਆ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
Každý vynakladá veľké úsilie, aby robil veci podľa svojich želaní, ale to sa deje len to, čo Stvoriteľ robí.

ਅਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਜੋਰੁ ਹੈ ਅਗੈ ਜੀਉ ਨਵੇ ॥
Na Božom dvore spoločenské postavenie a moc nič neznamenajú, pretože tam sa človek musí zaoberať úplne novými osobami. (ktorí nie sú ovplyvnení postavením nikoho)

ਜਿਨ ਕੀ ਲੇਖੈ ਪਤਿ ਪਵੈ ਚੰਗੇ ਸੇਈ ਕੇਇ ॥੩॥
Iba tých pár je považovaných za dobrých alebo cnostných, ktorým je udelená česť, keď sa ich správa skúma na Božom dvore.

ਪਉੜੀ ॥
Pauree:

ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਜਿਨਾ ਕਉ ਤੁਧੁ ਪਾਇਆ ਤਾ ਤਿਨੀ ਖਸਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
Bože, iba tí, ktorí o Tebe meditovali s láskyplnou oddanosťou, ktorí sú tak predurčení.

ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਕੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ ਵੇਕੀ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
Nič nie je v moci týchto bytostí; Vytvorili ste tento svet s ľuďmi rôznych schopností a sklonov.

ਇਕਨਾ ਨੋ ਤੂੰ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਇਕਿ ਆਪਹੁ ਤੁਧੁ ਖੁਆਇਆ ॥
Niektorí, ty sa zjednotíš so sebou, a niektorí, zblúdiš.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ਜਿਥੈ ਤੁਧੁ ਆਪੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥
Ten, ktorému si sa zjavil, Ťa realizoval skrze Guruovu milosť.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੧॥
On sa v Tebe nepostrehnuteľne spojil.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Salok, prvý guru:

ਦੁਖੁ ਦਾਰੂ ਸੁਖੁ ਰੋਗੁ ਭਇਆ ਜਾ ਸੁਖੁ ਤਾਮਿ ਨ ਹੋਈ ॥
Bože, aký zvláštny je tento tvoj svet, kde utrpenie sa stáva liekom a potešenie sa stáva chorobou. Kde je blaženosť, nie je žiaden smútok.

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਰਣਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਜਾ ਹਉ ਕਰੀ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥
Bože, ty si stvoriteľ a konateľ všetkého, ja nie som nič. Aj keď sa pokúsim, nič sa nedeje.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਵਸਿਆ ॥
Všetci prenikajúci Stvoriteľ, venujem sa Tebe.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Vaše limity nie je možné poznať.

ਜਾਤਿ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾਤਾ ਅਕਲ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥
Vaše Svetlo preniká celým vesmírom a vy ste vnímaní ako Svetlo vo všetkých stvoreniach. Tvoja všemohúca moc prenikne vo všetkom.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਫਤਿ ਸੁਆਲ੍ਹਿਉ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੋ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥
Bože, ty si pravý Majster; Tvoja chvála je taká krásna. Ten, kto spieva Tvoje chvály, je nesený cez svetový oceán nerestí.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥
O' Nanak, spievaj chválu Stvoriteľa; čokoľvek chce robiť, robí.

ਮਃ ੨ ॥
Salok, druhý guru:

ਜੋਗ ਸਬਦੰ ਗਿਆਨ ਸਬਦੰ ਬੇਦ ਸਬਦੰ ਬ੍ਰਾਹਮਣਹ ॥
Skutočnou povinnosťou jogína je získať božskú múdrosť; a povinnosťou bráhmína (hinduistického kňaza) je študovať a uvažovať o Védach.

ਖਤ੍ਰੀ ਸਬਦੰ ਸੂਰ ਸਬਦੰ ਸੂਦ੍ਰ ਸਬਦੰ ਪਰਾ ਕ੍ਰਿਤਹ ॥
Povinnosťou Kshatriya je statočne bojovať na bojisku a povinnosťou Shudras je slúžiť iným.

ਸਰਬ ਸਬਦੰ ਏਕ ਸਬਦੰ ਜੇ ਕੋ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥
Povinnosťou všetkých je meditovať nad Božím menom. Nanak je služobníkom toho, kto pozná toto tajomstvo, pretože je stelesnením nepoškvrneného Boha.

ਮਃ ੨ ॥
Salok, druhý guru:

ਏਕ ਕ੍ਰਿਸਨੰ ਸਰਬ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ਦੇਵਾ ਤ ਆਤਮਾ ॥
Jediný Boh je najvyššou dušou všetkých bohov.

ਆਤਮਾ ਬਾਸੁਦੇਵਸਿਜਜ ਜੇ ਕੋ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੪॥
Ten, kto chápe tajomstvo, že samotná duša je Boh, je stelesnením Nepoškvrneného Boha a Nanak je mu služobníkom.

ਮਃ ੧ ॥
Salok, prvý guru:

ਕੁੰਭੇ ਬਧਾ ਜਲੁ ਰਹੈ ਜਲ ਬਿਨੁ ਕੁੰਭੁ ਨ ਹੋਇ ॥
Rovnako ako voda zostáva uzavretá v džbáne, ale bez vody by sa džbán nemohol vytvoriť.

ਗਿਆਨ ਕਾ ਬਧਾ ਮਨੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥
Podobne je myseľ držaná mimo zlozvykov božským poznaním, ale božské poznanie nemožno získať bez učenia Gurua.

ਪਉੜੀ ॥
Pauree:

ਪੜਿਆ ਹੋਵੈ ਗੁਨਹਗਾਰੁ ਤਾ ਓਮੀ ਸਾਧੁ ਨ ਮਾਰੀਐ ॥
Ak je vzdelaný človek hriešnik, bude potrestaný, ale cnostný človek, aj keď negramotný, nemôže byť potrestaný.

ਜੇਹਾ ਘਾਲੇ ਘਾਲਣਾ ਤੇਵੇਹੋ ਨਾਉ ਪਚਾਰੀਐ ॥
Rovnako ako skutky, tak aj povesť, ktorú človek získa.

ਐਸੀ ਕਲਾ ਨ ਖੇਡੀਐ ਜਿਤੁ ਦਰਗਹ ਗਇਆ ਹਾਰੀਐ ॥
Takže nehrajte takú hru, ktorá vás prinesie prehrať hru ľudského narodenia na Božom dvore.

ਪੜਿਆ ਅਤੈ ਓਮੀਆ ਵੀਚਾਰੁ ਅਗੈ ਵੀਚਾਰੀਐ ॥
Účty vzdelaných a negramotných budú posudzované na Božom dvore.

ਮੁਹਿ ਚਲੈ ਸੁ ਅਗੈ ਮਾਰੀਐ ॥੧੨॥
Človek, ktorý namiesto toho, aby nasledoval Guruovo učenie, tvrdohlavo nasleduje svoju myseľ, je potrestaný na Božom dvore.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Salok, od prvého guru:

ਨਾਨਕ ਮੇਰੁ ਸਰੀਰ ਕਾ ਇਕੁ ਰਥੁ ਇਕੁ ਰਥਵਾਹੁ ॥
O 'Nanak, ľudské telo, ktoré je najvyššie spomedzi všetkých druhov, má voz (morálne hodnoty) a vozataju (hlavné zásady).

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਫੇਰਿ ਵਟਾਈਅਹਿ ਗਿਆਨੀ ਬੁਝਹਿ ਤਾਹਿ ॥
V každom veku sa tieto hodnoty a hlavné princípy neustále menia; iba múdri ľudia to chápu.

ਸਤਜੁਗਿ ਰਥੁ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਧਰਮੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥
V sobotňajšom džbáne bola spokojnosť voz (morálna hodnota) a spravodlivosť bola vozatajom (vodiaci princíp).

ਤ੍ਰੈਤੈ ਰਥੁ ਜਤੈ ਕਾ ਜੋਰੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥
Vo veku Trety bol celibát vozom a bude poháňať vozataja.

ਦੁਆਪੁਰਿ ਰਥੁ ਤਪੈ ਕਾ ਸਤੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥
Vo veku Duapar bolo pokánie vozom a vysoký morálny charakter bol vozatajom.

ਕਲਜੁਗਿ ਰਥੁ ਅਗਨਿ ਕਾ ਕੂੜੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥੧॥
V tomto veku Kaljug je ohňom túžob po svetskom bohatstve a moci voz a klamstvo vozatajom.

ਮਃ ੧ ॥
Salok, prvý guru:

ਸਾਮ ਕਹੈ ਸੇਤੰਬਰੁ ਸੁਆਮੀ ਸਚ ਮਹਿ ਆਛੈ ਸਾਚਿ ਰਹੇ ॥ ਸਭੁ ਕੋ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥
Saam Veda hovorí, že (v Sat Jug) Majster sveta (Boh) bol známy ako Saytambar. V tomto veku všetci túžili po pravde, dodržiavali pravdu a žili spravodlivo.

ਰਿਗੁ ਕਹੈ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇਵਾ ਮਹਿ ਸੂਰੁ ॥
Rig Veda hovorí, že (v džbáne Trete) Boh preniká všade a medzi božstvami, meno Pána Rámy je najvznešenejšie, žiariace ako slnko.

ਨਾਇ ਲਇਐ ਪਰਾਛਤ ਜਾਹਿ ॥ ਨਾਨਕ ਤਉ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਹਿ ॥
Ó Nanak, (podľa Rig veda), všetky hriechy sú zničené spievaním mena Pána Rámy, potom smrteľník dosiahne spásu.

ਜੁਜ ਮਹਿ ਜੋਰਿ ਛਲੀ ਚੰਦ੍ਰਾਵਲਿ ਕਾਨ੍ਹ੍ਰ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਜਾਦਮੁ ਭਇਆ ॥
Yajur Veda hovorí, že (v Dwapar Jug) bol pán sveta známy ako Pán Krišna z kmeňa Yadava, ktorý svojou božskou mocou oklamal princeznú Chandravali,

ਪਾਰਜਾਤੁ ਗੋਪੀ ਲੈ ਆਇਆ ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨ ਮਹਿ ਰੰਗੁ ਕੀਆ ॥
priniesol mýtický strom plniaci priania menom Parjaat pre svoju Gopi (ženskú oddanú) a bavil sa vo Vrindávane.

ਕਲਿ ਮਹਿ ਬੇਦੁ ਅਥਰਬਣੁ ਹੂਆ ਨਾਉ ਖੁਦਾਈ ਅਲਹੁ ਭਇਆ ॥
Vo veku Kali Yugy sa stala prominentnou Atharva Veda; Alah sa stal Božím menom.

ਨੀਲ ਬਸਤ੍ਰ ਲੇ ਕਪੜੇ ਪਹਿਰੇ ਤੁਰਕ ਪਠਾਣੀ ਅਮਲੁ ਕੀਆ ॥
Turci a Patani prevzali moc a začali nosiť modré šaty.

ਚਾਰੇ ਵੇਦ ਹੋਏ ਸਚਿਆਰ ॥
Týmto spôsobom si všetky štyri Védy nárokujú svoju vlastnú pravdu v súlade so svojimi príslušnými časmi.

ਪੜਹਿ ਗੁਣਹਿ ਤਿਨ੍ਹ੍ਰ ਚਾਰ ਵੀਚਾਰ ॥
Čítaním a premýšľaním o týchto védach si ľudia vo svojej mysli rozvíjajú dobré myšlienky.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਨੀਚੁ ਸਦਾਏ ॥ ਤਉ ਨਾਨਕ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਏ ॥੨॥
Ale, Ó Nanak, iba ten, kto robí láskyplnú adoráciu Boha a zostáva pokorný, dosiahne emancipáciu.

ਪਉੜੀ ॥
Pauree:

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਖਸਮੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥
Svoj život zasvätím Pravému Guruovi; stretávam sa s kým, prišiel som si vážiť Boha.

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਦੀਆ ਇਨ੍ਹ੍ਹੀ ਨੇਤ੍ਰੀ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥
Pravý Guru, ktorý svojím učením tak osvetlil moju myseľ, akoby mi do očí vložil masť božského poznania, vďaka čomu vidím pravdu o svete.

ਖਸਮੁ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਡੁਬੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ॥
Tí, ktorí opustia svojho pravého Majstra a pripájajú sa k inému,
sú utopení vo svetskom oceáne nerestí.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥
Len málokto si uvedomuje, že Pravý Guru je ako loď
(aby nás viedla cez oceán svetských nerestí)

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਆ ॥੧੩॥
Udelil svoju milosť a pomohol mi prekročiť svetský oceán nerestí.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Salok, prvý guru:

ਸਿੰਮਲ ਰੁਖੁ ਸਰਾਇਰਾ ਅਤਿ ਦੀਰਘ ਅਤਿ ਮੁਚੁ ॥
Simmal strom je rovný ako šíp; je veľmi vysoký a veľmi široký.

ਓਇ ਜਿ ਆਵਹਿ ਆਸ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ਨਿਰਾਸੇ ਕਿਤੁ ॥
Ale vtáky, ktoré prichádzajú a sedia na ňom s nádejou, že zožerú jeho ovocie,
prečo odchádzajú sklamaní?

ਫਲ ਫਿਕੇ ਫੁਲ ਬਕਬਕੇ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਪਤ ॥
Pretože jeho plody sú bez chuti, kvety sú nevoľné a listy sú zbytočné.

ਮਿਠਤੁ ਨੀਵੀ ਨਾਨਕਾ ਗੁਣ ਚੰਗਿਆਈਆ ਤਤੁ ॥
(Podobne bez sladkosti a pokory je všetka ukážka veľkosti zbytočná).
Ó Nanak, kvalita sladkosti s pokorou je podstatou všetkých cností.

ਸਭੁ ਕੋ ਨਿਵੈ ਆਪ ਕਉ ਪਰ ਕਉ ਨਿਵੈ ਨ ਕੋਇ ॥
Každý sa ohýba kvôli sebe, a nie kvôli druhým.

ਧਰਿ ਤਾਰਾਜੂ ਤੋਲੀਐ ਨਿਵੈ ਸੁ ਗਉਰਾ ਹੋਇ ॥
mali by sme poznamenať, že keď je niečo umiestnené na váhe, strana,
ktorá je nižšia, sa považuje za ťažšiu (podobne ten, kto prejavuje pokoru, sa považuje za lepšieho človeka)

ਅਪਰਾਧੀ ਦੂਣਾ ਨਿਵੈ ਜੋ ਹੰਤਾ ਮਿਰਗਾਹਿ ॥
Hriešnik, podobne ako lovec jeleňov, sa kvôli svojmu sebeckému účelu ohýba dvakrát toľko.

ਸੀਸਿ ਨਿਵਾਇਐ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਕੁਸੁਧੇ ਜਾਹਿ ॥੧॥
Čo však možno dosiahnuť prejavom pokory sklonením hlavy, ak srdce zostane naplnené klamstvom a klamstvom.

ਮਃ ੧ ॥
Salok, prvý guru:

ਪੜਿ ਪੁਸਤਕ ਸੰਧਿਆ ਬਾਦੰ ॥
Pandita číta svätė knihy a denne sa modlí a potom sa zapája do diskusie.

ਸਿਲ ਪੂਜਸਿ ਬਗੁਲ ਸਮਾਧੰ ॥
Uctieva kamene a potom sedí ako bocian a predstiera, že je v Samádhi.

ਮੁਖਿ ਝੂਠ ਬਿਭੂਖਣ ਸਾਰੰ ॥
Hovorí klamstvo a ozdobuje svoje lži ako krásne ozdoby,

ਤ੍ਰੈਪਾਲ ਤਿਹਾਲ ਬਿਚਾਰੰ ॥
Trikrát denne recituje tri riadky Gayatri mantry.

ਗਲਿ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਲਿਲਾਟੰ ॥
Okolo krku je ruženec a na čele je tilak - posvätná značka;

ਦੁਇ ਧੋਤੀ ਬਸਤ੍ਰ ਕਪਾਟੰ ॥
Vždy má dve bedrá a pri modlitbe nosí na hlave turban.

ਜੇ ਜਾਣਸਿ ਬ੍ਰਹਮੰ ਕਰਮੰ ॥
Ale keby poznal Božie skutky (Božie chvály),

ਸਭਿ ਫੋਕਟ ਨਿਸਚਉ ਕਰਮੰ ॥
potom by si určite uvedomil, že všetky tieto presvedčenia a rituály sú márne.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਉ ਧਿਆਵੈ ॥
Ó Nanak, medituj o Bohu s plnou vierou.

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਟ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥
Bez učenia Pravého Gurua nikto nenájde správnu cestu.

ਪਉੜੀ ॥
Pauree:

ਕਪੜੁ ਰੂਪੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ਛਡਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜਾਵਣਾ ॥
Človek odíde zo sveta a nechá tu krásne telo.

ਮੰਦਾ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕੀਤਾ ਪਾਵਣਾ ॥
Bude znášať následky svojich dobrých a zlých skutkov.

ਹੁਕਮ ਕੀਏ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਰਾਹਿ ਭੀੜੈ ਅਗੈ ਜਾਵਣਾ ॥
Človek, ktorý žil život podľa svojich rozmarov (vydával rozkazy podľa svojich rozmarov bez toho, aby sa staral o to, koľko utrpenia spôsobil iným),
by musel znášať také muky, akoby bol vtlačený úzkou cestou ďalej.

ਨੰਗਾ ਦੋਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ਤਾ ਦਿਸੈ ਖਰਾ ਡਰਾਵਣਾ ॥
Keď sú odhalené jeho hriešne skutky, vyzerá veľmi ohavne, keď trpí.

ਕਰਿ ਅਉਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਾ ॥੧੪॥
Potom ľutuje hriechy, ktoré spáchal.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Salok, prvý guru:

ਦਇਆ ਕਪਾਹ ਸੰਤੋਖੁ ਸੂਤੁ ਜਤੁ ਗੰਢੀ ਸਤੁ ਵਟੁ ॥
O 'Pundit, niť vyrobená zo súcitu, spokojnosti, celibátu a vysokého morálneho charakteru namiesto bavlny,

ਏਹੁ ਜਨੇਊ ਜੀਅ ਕਾ ਹਈ ਤ ਪਾਡੇ ਘਤੁ ॥
je posvätná niť duše; ak ju máte, choďte do toho a položte ju na mňa.

ਨਾ ਏਹੁ ਤੁਟੈ ਨ ਮਲੁ ਲਗੈ ਨਾ ਏਹੁ ਜਲੈ ਨ ਜਾਇ ॥
Nezlomí sa, nemôže byť znečistený špinou, nemôže byť spálený ani stratený.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਣਸ ਨਾਨਕਾ ਜੋ ਗਲਿ ਚਲੇ ਪਾਇ ॥
Ó Nanak, blahoslavení sú tí smrteľníci, ktorí majú takú niť okolo krku.

ਚਉਕੜਿ ਮੁਲਿ ਅਣਾਇਆ ਬਹਿ ਚਉਕੈ ਪਾਇਆ ॥
Toto vlákno si kúpite za štyri haliere, sedíte v kuchyni hostiteľa a položíte ho okolo krku.

ਸਿਖਾ ਕੰਨਿ ਚੜਾਈਆ ਗੁਰੁ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਥਿਆ ॥
Potom mu zašepkávaš do ucha, že odteraz je Brahman tvoj guru.

ਓਹੁ ਮੁਆ ਓਹੁ ਝੜਿ ਪਇਆ ਵੇਤਰਗਾ ਗਇਆ ॥੧॥
Ale keď zomrie, posvätná niť odpadne a duša odíde bez nej.

ਮਃ ੧ ॥
Salok, prvý guru:

ਲਖ ਚੋਰੀਆ ਲਖ ਜਾਰੀਆ ਲਖ ਕੂੜੀਆ ਲਖ ਗਾਲਿ ॥
Ľudská bytosť spácha tisíce lúpeží, tisíce cudzoložských činov, tisíce klamstiev a tisíce slovných zneužívaní.

ਲਖ ਠਗੀਆ ਪਹਿਨਾਮੀਆ ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ॥
Praktizuje tisíce podvodov a tajných skutkov, vo dne v noci, proti svojim blížnym.

ਤਗੁ ਕਪਾਹਹੁ ਕਤੀਐ ਬਾਮ੍ਹ੍ਹਣੁ ਵਟੇ ਆਇ ॥
Posvätná niť je odstredená z bavlny a Brahmin prichádza a krúti ju.

ਕੁਹਿ ਬਕਰਾ ਰਿੰਨ੍ਹ੍ਹਿ ਖਾਇਆ ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਪਾਇ ॥
Koza je zabitá, varená a zjedená všetkými a všetci potom hovoria, že posvätná niť bola nosená.

ਹੋਇ ਪੁਰਾਣਾ ਸੁਟੀਐ ਭੀ ਫਿਰਿ ਪਾਈਐ ਹੋਰੁ ॥
Keď sa posvätná niť opotrebuje, vyhodí sa a nasadí sa ďalšia.

ਨਾਨਕ ਤਗੁ ਨ ਤੁਟਈ ਜੇ ਤਗਿ ਹੋਵੈ ਜੋਰੁ ॥੨॥
Ó Nanak, vlákno by sa nezlomilo, keby malo silu súcitu, spokojnosti a vysokého morálneho charakteru.

ਮਃ ੧ ॥
Salok, prvý guru:

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਪਤਿ ਊਪਜੈ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸੂਤੁ ॥
Na Božom dvore dostávame česť iba vtedy, keď zakotvíme Jeho meno v našom srdci, pretože spievanie Božej chvály je pravou posvätnou niťou.

ਦਰਗਹ ਅੰਦਰਿ ਪਾਈਐ ਤਗੁ ਨ ਤੂਟਸਿ ਪੂਤ ॥੩॥
Nosením takejto posvätnej nite sa získa česť na Božom dvore. Táto posvätná niť sa nikdy nerozbije.

ਮਃ ੧ ॥
Salok, od prvého guru:

ਤਗੁ ਨ ਇੰਦ੍ਰੀ ਤਗੁ ਨ ਨਾਰੀ ॥
Pandit nenosí nijakú niť, ktorá by obmedzovala jeho zmysly a telo pred zlozvykmi.

ਭਲਕੇ ਥੁਕ ਪਵੈ ਨਿਤ ਦਾੜੀ ॥
Každý deň spácha hriechy, a preto je ponižovaný.

ਤਗੁ ਨ ਪੈਰੀ ਤਗੁ ਨ ਹਥੀ ॥
Nenosí na nohách žiadnu posvätnú niť, ktorá by mu bránila ísť na zlé miesta, a na rukách nemá niť, ktorá by mu bránila v páchaní akýchkoľvek zlých skutkov.

ਤਗੁ ਨ ਜਿਹਵਾ ਤਗੁ ਨ ਅਖੀ ॥
Nemá nijakú niť pre svoj jazyk, aby zabránil ohováraniu, a nijaké vlákno, aby jeho oči prestali pozerať so zlým úmyslom.

ਵੇਤਗਾ ਆਪੇ ਵਤੈ ॥ਵਟਿ ਧਾਗੇ ਅਵਰਾ ਘਤੈ ॥
Aj keď sa sám potuluje bez akéhokoľvek vlákna morálneho obmedzenia, vytvára a kladie vlákna na ostatných.

ਲੈ ਭਾੜਿ ਕਰੇ ਵੀਆਹੁ ॥
Prijíma platbu za vykonávanie manželstiev;

ਕਢਿ ਕਾਗਲੁ ਦਸੇ ਰਾਹੁ ॥
Pri čítaní ich horoskopov im ukazuje cestu.

ਸੁਣਿ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ ॥
Ľudia, pozrite sa a počúvajte túto úžasnú hru,

ਮਨਿ ਅੰਧਾ ਨਾਉ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪॥
Ten pandit sám je nevedomý, a napriek tomu sa nazýva múdrym.

ਪਉੜੀ ॥
Pauree:

ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਰਾਇਸੀ ॥
Keď sa Majster stane milosrdným a udeľuje niekomu milosrdenstvo, prinúti ho robiť len ten skutok, ktorý sa mu páči.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਸੀ ॥
Ten služobník, ktorého Boh dáva poslúchať Jeho príkaz, Mu skutočne slúži.

ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ਤਾ ਖਸਮੈ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥
Poslúchajúc Jeho príkaz, stáva sa prijateľným na Božom dvore a potom sa s Ním spojí.

ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥
Keď človek robí to, čo sa páči svojmu Majstrovi, získa plody túžob svojej mysle.

ਤਾ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇਸੀ ॥੧੫॥
Potom ide na Boží dvor na počesť.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
Salok, prvý guru:

ਗਊ ਬਿਰਾਹਮਣ ਕਉ ਕਰੁ ਲਾਵਹੁ ਗੋਬਰਿ ਤਰਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
Ó, Pandit, na jednej strane uvaluješ daň na kravy a bráhmanov a na druhej strane nanášaš kravský trus na kuchynskú podlahu na čistenie. Pamätajte, že vám to nepomôže prekročiť svetový oceán nerestí.

ਧੋਤੀ ਟਿਕਾ ਤੈ ਜਪਮਾਲੀ ਧਾਨੁ ਮਲੇਛਾਂ ਖਾਈ ॥
Nosíte bedrovú tkaninu, nanášate čelnú značku a nosíte ružence, ale jete zrná dodávané Malechom (znečistené).

ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ਸੰਜਮੁ ਤੁਰਕਾ ਭਾਈ ॥
Ó, brat, vo svojom dome vykonávaš zbožné uctievanie, ale vonku čítate semitské knihy a dodržiavate moslimskú askeziu.

ਛੋਡੀਲੇ ਪਾਖੰਡਾ ॥
Zrieknite sa svojho pokrytectva,

ਨਾਮਿ ਲਇਐ ਜਾਹਿ ਤਰੰਦਾ ॥੧॥
pretože iba tým, že si spomeniete na Božie meno, budete plávať cez svetský oceán nerestí.

ਮਃ ੧ ॥
Salok, prvý guru:

ਮਾਣਸ ਖਾਣੇ ਕਰਹਿ ਨਿਵਾਜ ॥
Skorumpovaní vládcovia hovoria svoje každodenné modlitby, ale utláčajú svojich poddaných.

ਛੁਰੀ ਵਗਾਇਨਿ ਤਿਨ ਗਲਿ ਤਾਗ ॥
Nosia posvätnú niť okolo krku a mučia chudobných.

ਤਿਨ ਘਰਿ ਬ੍ਰਹਮਣ ਪੂਰਹਿ ਨਾਦ ॥
Vo svojich domovoch Brahminovia znejú na shankh (lastúru), aby boli odmenení.

ਉਨ੍ਹ੍ਹਾ ਭਿ ਆਵਹਿ ਓਈ ਸਾਦ ॥
Aj bráhmani si užívajú chuť zle získaného bohatstva.

ਕੂੜੀ ਰਾਸਿ ਕੂੜਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥
Falošný je ich kapitál a falošný je ich obchod.

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕਰਹਿ ਆਹਾਰੁ ॥
Zarábajú si na živobytie tým, že klamú.

ਸਰਮ ਧਰਮ ਕਾ ਡੇਰਾ ਦੂਰਿ ॥
Nemajú pocit hanby a nevykonávajú žiadne spravodlivé skutky.

ਨਾਨਕ ਕੂੜੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
O' Nanak, všade naokolo prevláda lož.

ਮਥੈ ਟਿਕਾ ਤੇੜਿ ਧੋਤੀ ਕਖਾਈ ॥
S posvätnými znakmi na čele a šafranovou farbou bedrovej tkaniny okolo pása (vyznávajte svätosť zvonku).

ਹਥਿ ਛੁਰੀ ਜਗਤ ਕਾਸਾਈ ॥
Ale v reálnom živote sú to najskorumpovanejší úradníci pripravení mučiť celý svet, akoby boli mäsiarmi sveta s nožmi v rukách.

ਨੀਲ ਵਸਤ੍ਰ ਪਹਿਰਿ ਹੋਵਹਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥
V modrých šatách hľadajú súhlas svojich moslimských vládcov.

ਮਲੇਛ ਧਾਨੁ ਲੇ ਪੂਜਹਿ ਪੁਰਾਣੁ ॥
Prijímajú peniaze od moslimských vládcov, ale stále uctievajú Purany.

ਅਭਾਖਿਆ ਕਾ ਕੁਠਾ ਬਕਰਾ ਖਾਣਾ ॥
Jedia mäso kôz, zabité (nemilosrdne) po tom, čo sa nad nimi prečítajú moslimské modlitby.

ਚਉਕੇ ਉਪਰਿ ਕਿਸੈ ਨ ਜਾਣਾ ॥
a napriek tomu nedovoľujú nikomu inému vstúpiť do ich kuchynských priestorov.

ਦੇ ਕੈ ਚਉਕਾ ਕਢੀ ਕਾਰ ॥
Po vyčistení kuchynskej podlahy kravským trusom nakreslia hraničnú čiaru.

ਉਪਰਿ ਆਇ ਬੈਠੇ ਕੁੜਿਆਰ ॥
Falošní odborníci prichádzajú a sedia na kuchynskej podlahe.

ਮਤੁ ਭਿਟੈ ਵੇ ਮਤੁ ਭਿਟੈ ॥ ਇਹੁ ਅੰਨੁ ਅਸਾਡਾ ਫਿਟੈ ॥
Hovoria ostatným, nepribližujte sa k našej kuchyni, aby naša kuchyňa a jedlo neboli znečistené.

ਤਨਿ ਫਿਟੈ ਫੇੜ ਕਰੇਨਿ ॥
Ale so svojimi znečistenými telami páchajú zlé skutky.

ਮਨਿ ਜੂਠੈ ਚੁਲੀ ਭਰੇਨਿ ॥
Ich myseľ je špinavá zlozvykmi, ale snažia sa vyčistiť ústa opláchnutím.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ॥
Nanak hovorí, meditujte o Bohu s láskou a oddanosťou.

ਸੁਚਿ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥
Boh sa realizuje iba vtedy, keď je naša myseľ čistá (bez zlozvykov a zlých myšlienok).

ਪਉੜੀ ॥
Pauree:

ਚਿਤੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਵੇਖਿ ਨਦਰੀ ਹੇਠਿ ਚਲਾਇਦਾ ॥
Boh udržuje každého vo svojej mysli a robí všetkých, aby konali podľa Jeho milosti.

ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਮ ਕਰਾਇਦਾ ॥
On sám udeľuje pocty a On sám ich núti konať.

ਵਡਹੁ ਵਡਾ ਵਡ ਮੇਦਨੀ ਸਿਰੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਦਾ ॥
On je najväčší z veľkých, veľký je jeho svet. Všetkým sa venuje svojim úlohám.

ਨਦਰਿ ਉਪਠੀ ਜੇ ਕਰੇ ਸੁਲਤਾਨਾ ਘਾਹੁ ਕਰਾਇਦਾ ॥
Ak odoberie svoju milosť, potom môže urobiť aj kráľov bez peňazí ako kosačky trávy.

ਦਰਿ ਮੰਗਨਿ ਭਿਖ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥
Aj keď idú žobrať od dverí k dverám, nikto im nedá charitu.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Salok, prvý guru:

ਜੇ ਮੋਹਾਕਾ ਘਰੁ ਮੁਹੈ ਘਰੁ ਮੁਹਿ ਪਿਤਰੀ ਦੇਇ ॥
Ak zlodej okradne dom a ponúkne ukradnutý tovar bráhmanovi, veriac, že doručí svojim mŕtvym predkom.

ਅਗੈ ਵਸਤੁ ਸਿਞਾਣੀਐ ਪਿਤਰੀ ਚੋਰ ਕਰੇਇ ॥
V ďalšom svete sú tieto ukradnuté tovary uznávané a jeho predkovia sú tiež považovaní za zlodejov.

ਵਢੀਅਹਿ ਹਥ ਦਲਾਲ ਕੇ ਮੁਸਫੀ ਏਹ ਕਰੇਇ ॥
Ruky medzi nimi (Brahmin) sú odrezané; toto je spravodlivosť spravodlivého sudcu.

ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਸੋ ਮਿਲੈ ਜਿ ਖਟੇ ਘਾਲੇ ਦੇਇ ॥੧॥
Ó Nanak, v budúcom svete je prijímané iba to, čo človek dáva núdznym zo svojich zárobkov.

ਮਃ ੧ ॥
Salok, prvý guru:

ਜਿਉ ਜੋਰੂ ਸਿਰਨਾਵਣੀ ਆਵੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
Rovnako ako mesiac po mesiaci, keď žena prechádza menštruáciou.

ਜੂਠੇ ਜੂਠਾ ਮੁਖਿ ਵਸੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
Podobne klamstvo vždy zostáva dominantné v ústach falošných osôb a každý deň trpia v núdzi.

ਸੂਚੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਬਹਨਿ ਜਿ ਪਿੰਡਾ ਧੋਇ ॥
Nie sú nazývaní čistými, ktorí si sadnú len po umytí tela.

ਸੂਚੇ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥
O'Nanak, iba oni sú čistí, v ktorých mysliach prebýva Boh.

ਪਉੜੀ ॥
Pauree:

ਤੁਰੇ ਪਲਾਣੇ ਪਉਣ ਵੇਗ ਹਰ ਰੰਗੀ ਹਰਮ ਸਵਾਰਿਆ ॥
So sedlanými koňmi, tak rýchlo ako vietor, a harémy zdobené vo všetkých smeroch;

ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਲਾਇ ਬੈਠੇ ਕਰਿ ਪਾਸਾਰਿਆ ॥
v domoch a pavilónoch a vznešených kaštieľoch bývajú a robia komplikovanú show.

ਚੀਜ ਕਰਨਿ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਹਰਿ ਬੁਝਨਿ ਨਾਹੀ ਹਾਰਿਆ ॥
Tí, ktorí sa oddávajú veselému čineniu podľa svojho srdca, ale nemyslia na Boha, strácajú cieľ svojho ľudského života.

ਕਰਿ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਖਾਇਆ ਵੇਖਿ ਮਹਲਤਿ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥
Uplatňujú svoju autoritu, zarábajú si na živobytie a pozerajú sa na svoje sídla, zabudnú na smrť.

ਜਰੁ ਆਈ ਜੋਬਨਿ ਹਾਰਿਆ ॥੧੭॥
Keď príde staroba, strácajú vitalitu mladosti.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Salok, prvý guru:

ਜੇ ਕਰਿ ਸੂਤਕੁ ਮੰਨੀਐ ਸਭ ਤੈ ਸੂਤਕੁ ਹੋਇ ॥
Ak človek prijme pojem nečistoty, potom je všade nečistota.

ਗੋਹੇ ਅਤੈ ਲਕੜੀ ਅੰਦਰਿ ਕੀੜਾ ਹੋਇ ॥
V kravskom hnoji a dreve sú červy.

ਜੇਤੇ ਦਾਣੇ ਅੰਨ ਕੇ ਜੀਆ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥
Pretože mnohé sú zrná jedla, žiadne nie je bez života.

ਪਹਿਲਾ ਪਾਣੀ ਜੀਉ ਹੈ ਜਿਤੁ ਹਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
Po prvé, vo vode je život, ktorým všetko získa život a stáva sa zeleným.

ਸੂਤਕੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਰਖੀਐ ਸੂਤਕੁ ਪਵੈ ਰਸੋਇ ॥
Ako sa môžeme chrániť pred nečistotami, pretože táto nečistota je vždy v našej kuchyni?

ਨਾਨਕ ਸੂਤਕੁ ਏਵ ਨ ਉਤਰੈ ਗਿਆਨੁ ਉਤਾਰੇ ਧੋਇ ॥੧॥
Ó Nanak, nečistota nemôže byť odstránená týmito falošnými presvedčeniami; je zmytá iba duchovnou múdrosťou.

ਮਃ ੧ ॥
Salok, prvý guru:

ਮਨ ਕਾ ਸੂਤਕੁ ਲੋਭੁ ਹੈ ਜਿਹਵਾ ਸੂਤਕੁ ਕੂੜੁ ॥
Nečistota mysle je chamtivosť a nečistota jazyka je klamstvo.

ਅਖੀ ਸੂਤਕੁ ਵੇਖਣਾ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਪਰ ਧਨ ਰੂਪੁ ॥
Nečistotou očí je pozerať sa na krásu manželky iného muža a na jeho bohatstvo so zlým úmyslom.

ਕੰਨੀ ਸੂਤਕੁ ਕੰਨਿ ਪੈ ਲਾਇਤਬਾਰੀ ਖਾਹਿ ॥
Nečistota uší je počúvať ohováranie druhých.

ਨਾਨਕ ਹੰਸਾ ਆਦਮੀ ਬਧੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥੨॥
Ó, Nanak, Je to kvôli týmto presvedčeniam o nečistotách, že aj labuť ako krásni ľudia sú zviazaní a odvedení do pekla.

ਮਃ ੧ ॥
Salok, prvý guru:

ਸਭੋ ਸੂਤਕੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥
Všetky nečistoty pochádzajú z pochybností a pripútanosti k dualite.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਭਾਣੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
Narodenie a smrť podliehajú Jeho príkazu; skrze Božiu vôľu prichádzame na tento svet a odchádzame odtiaľto.

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪਵਿਤ੍ਰ ਹੈ ਦਿਤੋਨੁ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥
Jedenie a pitie sú čisté, pretože Boh dáva obživu všetkým.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਸੂਤਕੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥
Ó Nanak, tí, ktorí prostredníctvom Guruovho učenia pochopili tento pojem falošných presvedčení, pre nich neexistuje žiadna nečistota.

ਪਉੜੀ ॥
Pauree:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਡੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥
Mali by sme chváliť Pravého Gurua, ktorý ho považuje za najväčšieho, v ktorom sú najväčšie cnosti.

ਸਹਿ ਮੇਲੇ ਤਾ ਨਦਰੀ ਆਈਆ ॥
Keď nás Boh prinúti stretnúť sa s Guruom, potom prídeme vidieť túto cnosť.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਮਨਿ ਵਸਾਈਆ ॥
Keď sa mu to páči, tieto cnosti prichádzajú v našich mysliach.

ਕਰਿ ਹੁਕਮੁ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ ਧਰਿ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ਕਢੀਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ॥
Guru, ktorý sa stáva milosrdným, odstraňuje zlo z našej mysle.

ਸਹਿ ਤੁਠੈ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਆ ॥੧੮॥
Keď je Boh naplno potešený, získajú sa všetky poklady života.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Salok, prvý guru:

ਪਹਿਲਾ ਸੁਚਾ ਆਪਿ ਹੋਇ ਸੁਚੈ ਬੈਠਾ ਆਇ ॥
Po prvé, Brahman sa očistí, prichádza a sedí vo svojom očistenom priestore.

ਸੁਚੇ ਅਗੈ ਰਖਿਓਨੁ ਕੋਇ ਨ ਭਿਟਿਓ ਜਾਇ ॥
Čisté jedlá, ktorých sa nikto iný nedotkol, sú umiestnené pred ním.

ਸੁਚਾ ਹੋਇ ਕੈ ਜੇਵਿਆ ਲਗਾ ਪੜਣਿ ਸਲੋਕੁ ॥
Keď je očistený, zje toto jedlo a začne čítať niektoré posvätné verše.

ਕੁਹਥੀ ਜਾਈ ਸਟਿਆ ਕਿਸੁ ਏਹੁ ਲਗਾ ਦੋਖੁ ॥
Toto čisté jedlo je hodené na špinavé miesto (jeho žalúdok), takže kto by niesol vinu za znečistenie takéhoto čistého jedla?

ਅੰਨੁ ਦੇਵਤਾ ਪਾਣੀ ਦੇਵਤਾ ਬੈਸੰਤਰੁ ਦੇਵਤਾ ਲੂਣੁ ਪੰਜਵਾ ਪਾਇਆ ਘਿਰਤੁ ॥ ਤਾ ਹੋਆ ਪਾਕੁ ਪਵਿਤੁ ॥
(Podľa Brahminovej vlastnej viery) je zrno posvätné, voda posvätná; oheň a soľ sú tiež posvätné; keď sa pridá piata vec, ghí, potom sa jedlo stane čistým a posväteným.

ਪਾਪੀ ਸਿਉ ਤਨੁ ਗਡਿਆ ਥੁਕਾ ਪਈਆ ਤਿਤੁ ॥
Keď sa táto čistá potrava dostane do kontaktu s hriešnym ľudským telom, čisté a nepoškvrnené jedlo sa stáva natoľko nečistým (ľudský odpad), že smrdí.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਊਚਰਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਰਸ ਖਾਹਿ ॥
Človek, ktorý konzumuje chutné jedlá bez meditácie nad Božím menom,

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ ਥੁਕਾ ਪਾਹਿ ॥੧॥
Ó Nanak, vedz toto: že taký človek je zneuctený.

ਮਃ ੧ ॥
Salok, prvý guru:

ਭੰਡਿ ਜੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਨਿੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਮੰਗਣੁ ਵੀਆਹੁ ॥
Muž je počatý v žene a rodí sa zo ženy; žene je zasnúbený a ženatý.

ਭੰਡਹੁ ਹੋਵੈ ਦੋਸਤੀ ਭੰਡਹੁ ਚਲੈ ਰਾਹੁ ॥
Žena sa stáva jeho priateľkou; prostredníctvom ženy prichádzajú budúce generácie.

ਭੰਡੁ ਮੁਆ ਭੰਡੁ ਭਾਲੀਐ ਭੰਡਿ ਹੋਵੈ ਬੰਧਾਨੁ ॥
Keď jeho žena zomrie, hľadá inú ženu; skrze ženu sme spútaní so svetom.

ਸੋ ਕਿਉ ਮੰਦਾ ਆਖੀਐ ਜਿਤੁ ਜੰਮਹਿ ਰਾਜਾਨ ॥
Tak prečo ju nazývať zlou? Od ktorých sa rodia králi.

ਭੰਡਹੁ ਹੀ ਭੰਡੁ ਊਪਜੈ ਭੰਡੈ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥
Zo ženy sa rodí žena; bez ženy by nebol vôbec nikto.

ਨਾਨਕ ਭੰਡੈ ਬਾਹਰਾ ਏਕੋ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
Ó Nanak, je to len Boh, ktorý tam bol bez toho, aby prešiel lonom ženy.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਭਾਗਾ ਰਤੀ ਚਾਰਿ ॥
Ten, kto neustále chváli Boha, je požehnaný a krásny.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਊਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥
Ó Nanak, tieto tváre budú žiariť cťou na Božom dvore.

ਪਉੜੀ ॥
Pauree:

ਸਭੁ ਕੋ ਆਥੈ ਆਪਣਾ ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਸੋ ਚੁਣਿ ਕਢੀਐ ॥
Každý Má na tomto svete emocionálne pripútanosti, vyberte toho, kto tieto pripútanosti nemá.

ਕੀਤਾ ਆਪੇ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਲੇਖਾ ਸੰਢੀਐ ॥
(Nakoniec), každý nesie dôsledky svojich skutkov.

ਜਾ ਰਹਣਾ ਨਾਹੀ ਐਤੁ ਜਗਿ ਤਾ ਕਾਇਤੁ ਗਾਰਬਿ ਹੰਢੀਐ ॥
Keďže človek nie je predurčený zostať na tomto svete navždy, prečo by sa mal arogančne ničiť?

ਮੰਦਾ ਕਿਸੈ ਨ ਆਖੀਐ ਪੜਿ ਅਖਰੁ ਏਹੋ ਬੁਝੀਐ ॥ ਮੂਰਖੈ ਨਾਲਿ ਨ ਲੁਝੀਐ ॥੧੯॥
Prečítajte si a pochopte tieto slová múdrosti, že by sme nemali nikoho nazývať zlým a nemali by sme sa hádať s bláznami.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Salok, prvý guru:

ਨਾਨਕ ਫਿਕੈ ਬੋਲਿਐ ਤਨੁ ਮਨੁ ਫਿਕਾ ਹੋਇ ॥
Ó Nanak, ten, kto vždy hovorí hrubo, sa stáva hrubým.

ਫਿਕੋ ਫਿਕਾ ਸਦੀਐ ਫਿਕੇ ਫਿਕੀ ਸੋਇ ॥
Všetci ho nazývajú hrubý a stáva sa jeho povesťou.

ਫਿਕਾ ਦਰਗਹ ਸਟੀਐ ਮੁਹਿ ਥੁਕਾ ਫਿਕੇ ਪਾਇ ॥
Hrubý človek je zneuctený a nie je prijatý na Božom dvore.

ਫਿਕਾ ਮੁਰਖੁ ਆਖੀਐ ਪਾਣਾ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥
Ten hrubý sa nazýva blázon a všade je ponížený.

ਮਃ ੧ ॥
Salok, prvý guru:

ਅੰਦਰਹੁ ਝੂਠੇ ਪੈਜ ਬਾਹਰਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਫੈਲੁ ॥
V tomto svete je veľa ľudí, ktorí zvnútra sú falošní, ale zvonku sa im podarilo vybudovať svoju česť.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਜੇ ਨਾਵਹਿ ਉਤਰੈ ਨਾਹੀ ਮੈਲੁ ॥
Aj keď sa môžu kúpať v šesťdesiatich ôsmich posvätných pútnických svätyniach, špina nerestí z ich mysle neodchádza.

ਜਿਨ੍ਹ੍ਹ ਪਟੁ ਅੰਦਰਿ ਬਾਹਰਿ ਗੁਦੜੁ ਤੇ ਭਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥
Tí, ktorí majú vo vnútri súcit a láskavosť, ale zvonku sa môžu zdať neslušní, sú cnostnými ľuďmi na tomto svete.

ਤਿਨ੍ਹ੍ਹ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਰਬ ਸੇਤੀ ਦੇਖਨ੍ਹ੍ਹੇ ਵੀਚਾਰਿ ॥
Prijímajú lásku k Bohu a kontemplujú naňho. O' Nanak, na Božom dvore sa vyšetruje správa o všetkých a hriešnici sú prísne potrestaní, ako sú olejnaté semená rozdrvené v olejovom lise.

ਰੰਗਿ ਹਸਹਿ ਰੰਗਿ ਰੋਵਹਿ ਚੁਪ ਭੀ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥
V Božej Láske sa smejú a v Božej Láske plačú a tiež mlčia.

ਪਰਵਾਹ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੇਰੀ ਬਾਝੁ ਸਚੇ ਨਾਹ ॥
Nezávisia od nikoho iného, okrem svojho Pravého Majstra.

ਦਰਿ ਵਾਟ ਉਪਰਿ ਖਰਚੁ ਮੰਗਾ ਜਥੈ ਦੇਇ ਤ ਖਾਹਿ ॥
Žiadajú Naam ako pokrm pre svoju dušu, a keď ich dá, majú z toho účasť.

ਦੀਬਾਨੁ ਏਕੋ ਕਲਮ ਏਕਾ ਹਮਾ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾ ਮੇਲੁ ॥
Je len jeden sudca a jeden súdny systém pre každého a všetci ľudia s dobrými alebo zlými skutkami sa nakoniec stretávajú tam na Jeho súde.

ਦਰਿ ਲਏ ਲੇਖਾ ਪੀੜਿ ਛੁਟੈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਉ ਤੇਲੁ ॥੨॥
O’ Nanak, na Božom súde sa preveruje správa každého a hriešnici sú prísne potrestaní, ako keď sa olejové semená drvia v lise na olej.

ਪਉੜੀ ॥
Pauree:

ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਣਾ ਕੀਓ ਕਲ ਆਪੇ ਹੀ ਤੈ ਧਾਰੀਐ ॥
Bože, ty sám si stvoril stvorenie a ty si do neho vlial svoju moc.

ਦੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਧਰਿ ਕਚੀ ਪਕੀ ਸਾਰੀਐ ॥
Vidíte svoje stvorenie ako stolovú hru a rozhodujete sa, ktoré figúrky (smrteľníci) sú pravdivé (ktorí dosiahli svoj účel ľudského života) a ktoré sú falošné.

ਜੋ ਆਇਆ ਸੋ ਚਲਸੀ ਸਭੁ ਕੋਈ ਆਈ ਵਾਰੀਐ ॥
Kto prišiel na tento svet, odíde; všetci budú mať svoj obrat.

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ ਹਹਿ ਕਿਉ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥
Ten, kto vlastní našu dušu a náš samotný dych života - prečo by sme mali zabudnúť na tohto Majstra zo svojej mysle?

ਆਪਣ ਹਥੀ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕਾਜੁ ਸਵਾਰੀਐ ॥੨੦॥
Mali by sme splniť svoju úlohu spojiť sa s Bohom sami meditáciou nad Jeho menom.

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥
Salok, druhý guru:

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਆਸਕੀ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥
Čo je to za lásku, ktorá sa drží duality (milovať niekoho iného ako Boha)?

ਨਾਨਕ ਆਸਕੁ ਕਾਂਢੀਐ ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
Ó Nanak, on jediný je považovaný za skutočného milenca, ktorý zostáva navždy pohltený láskou svojho milovaného (Boha).

ਚੰਗੈ ਚੰਗਾ ਕਰਿ ਮੰਨੇ ਮੰਦੈ ਮੰਦਾ ਹੋਇ ॥
Ale ten, kto sa cíti šťastný len vtedy, keď sa dejú dobré veci, a odmieta, keď sa veci zhoršujú,

ਆਸਕੁ ਏਹੁ ਨ ਆਖੀਐ ਜਿ ਲੇਖੈ ਵਰਤੈ ਸੋਇ ॥੧॥
Nemal by byť nazývaný skutočným milencom Boha, pretože jedná s Bohom takým spôsobom, akým je móda.

ਮਹਲਾ ੨ ॥
Salok, druhý guru:

ਸਲਾਮੁ ਜਬਾਬੁ ਦੋਵੈ ਕਰੇ ਮੁੰਢਹੁ ਘੁਥਾ ਜਾਇ ॥
Ten, kto svojmu Majstrovi ponúka úctivé pozdravy a hrubé odmietnutie, od samého začiatku zásadne zablúdi.

ਨਾਨਕ ਦੋਵੈ ਕੂੜੀਆ ਥਾਇ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥੨॥
O'Nanak, oba tieto postoje sú falošné a nie sú akceptované na Božom dvore.

ਪਉੜੀ ॥
Pauree:

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੀਐ ॥
Meditovať nad tým, o kom sa dosiahne mier; na Majstra treba vždy pamätať.

ਜਿਤੁ ਕੀਤਾ ਪਾਈਐ ਆਪਣਾ ਸਾ ਘਾਲ ਬੁਰੀ ਕਿਉ ਘਾਲੀਐ ॥
Keď vieme, že musíme znášať následky svojich skutkov, prečo by sme mali robiť zlé skutky?

ਮੰਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਕੀਚਈ ਦੇ ਲੰਮੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥
Nemali by sme robiť vôbec žiadne zlo, mali by sme uvažovať o jeho dôsledkoch s predvídavosťou.

ਜਿਉ ਸਾਹਿਬ ਨਾਲਿ ਨ ਹਾਰੀਐ ਤੇਵੇਹਾ ਪਾਸਾ ਢਾਲੀਐ ॥
Mali by sme hrať hru života takým spôsobom, aby sme neboli považovaní za porazených pred naším Majstrom.

ਕਿਛੁ ਲਾਹੇ ਉਪਰਿ ਘਾਲੀਐ ॥੨੧॥
(V tomto vzácnom ľudskom živote) by sme mali robiť tie skutky, ktoré nám prinesú česť na Božom dvore.

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥
Salok, druhý guru:

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਨਾਲੇ ਗਾਰਬੁ ਵਾਦੁ ॥
Ak sluha vykonáva službu, pričom je egoistický a argumentačný,

ਗਲਾ ਕਰੇ ਘਣੇਰੀਆ ਖਸਮ ਨ ਪਾਏ ਸਾਦੁ ॥
Môže hovoriť, koľko chce, ale svojmu Majstrovi sa nebude páčiť.

ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਤਾ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥
Ak však slúži bez ega, dostane uznanie.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਲਗਾ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਲਗਾ ਸੋ ਪਰਵਾਨੁ ॥੧॥
O' Nanak, ak sa spojí s tým, s ktorým je pripútaný, jeho pripútanosť sa stane prijateľnou.

ਮਹਲਾ ੨ ॥
Salok, druhý guru:

ਜੋ ਜੀਇ ਹੋਇ ਸੁ ਉਗਵੈ ਮੁਹ ਕਾ ਕਹਿਆ ਵਾਉ ॥
Čokoľvek je v mysli, sa stáva zjavným na tvári; hovorené slová samy osebe môžu byť falošnými výrazmi.

ਬੀਜੇ ਬਿਖੁ ਮੰਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੇਖਹੁ ਏਹੁ ਨਿਆਉ ॥੨॥
Pozrite sa, akú spravodlivosť človek očakáva, že zaseje jed, ale na oplátku žiada Nektár? (robiť zlé skutky a očakávať dobrý výsledok).

ਮਹਲਾ ੨ ॥
Salok, druhý guru:

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੋਸਤੀ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥
Priateľstvo s osobou s nezrelou mysľou nikdy nevyjde.

ਜੇਹਾ ਜਾਣੈ ਤੇਹੋ ਵਰਤੈ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥
Ako vie, koná; ktokoľvek to môže objektívne vyskúšať pre seba.

ਵਸਤੂ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਸਮਾਵੈ ਦੂਜੀ ਹੋਵੈ ਪਾਸਿ ॥
Jedna vec môže byť absorbovaná do inej veci iba vtedy, ak vec, ktorá je v nej už v nej, je najprv odložená (podobne človek môže zakotviť Boha do svojho srdca iba vtedy, ak najprv vytiahne ego a zlozvyky z mysle)

ਸਾਹਿਬ ਸੇਤੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲੈ ਕਹੀ ਬਣੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
Nie je to príkaz, ale pokorná modlitba, ktorá pracuje s Majstrom.

ਕੂੜਿ ਕਮਾਣੈ ਕੂੜੋ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕ ਸਿਫਤਿ ਵਿਗਾਸਿ ॥੩॥
Ó Nanak, výsledok praktizovania klamstva je klam. iba chvála Božia, prináša potešenie.

ਮਹਲਾ ੨ ॥
Salok, druhý guru:

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੋਸਤੀ ਵਡਾਰੂ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥
Priateľstvo s nezrelým a láska s pompéznym človekom,

ਪਾਣੀ ਅੰਦਰਿ ਲੀਕ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦਾ ਥਾਉ ਨ ਥੇਹੁ ॥੪॥
sú ako čiary nakreslené vo vode, nezanechávajú žiadne stopy ani stopy.

ਮਹਲਾ ੨ ॥
Salok, druhý guru:

ਹੋਇ ਇਆਣਾ ਕਰੇ ਕੰਮੁ ਆਣਿ ਨ ਸਕੈ ਰਾਸਿ ॥
Ak nezrelý človek robí prácu, nemôže to urobiť správne.

ਜੇ ਇਕ ਅਧ ਚੰਗੀ ਕਰੇ ਦੂਜੀ ਭੀ ਵੇਰਾਸਿ ॥੫॥
Aj keď urobí niečo správne, urobí ďalšiu vec zle.

ਪਉੜੀ ॥
Pauree:

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਜੇ ਚਲੈ ਖਸਮੈ ਭਾਇ ॥
Ak sluha pri vykonávaní služby poslúcha vôľu svojho pána,

ਹੁਰਮਤਿ ਤਿਸ ਨੋ ਅਗਲੀ ਓਹੁ ਵਜਹੁ ਭਿ ਦੂਣਾ ਖਾਇ ॥
Jeho česť sa zvyšuje a dostáva dvojnásobnú odmenu.

ਖਸਮੈ ਕਰੇ ਬਰਾਬਰੀ ਫਿਰਿ ਗੈਰਤਿ ਅੰਦਰਿ ਪਾਇ ॥
Ale ak tvrdí, že je rovný svojmu Majstrovi, získava nelibosť svojho Majstra.

ਵਜਹੁ ਗਵਾਏ ਅਗਲਾ ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਪਾਣਾ ਖਾਇ ॥
Stratí dokonca aj svoj zarobený plat (odmenu) a čelí poníženiu.

ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਤਾ ਖਾਵਣਾ ਤਿਸੁ ਕਹੀਐ ਸਾਬਾਸਿ ॥
Preto všetci potleskajme Bohu, od ktorého dostávame našu obživu.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲਈ ਨਾਲਿ ਖਸਮ ਚਲੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੨੨॥
O'Nanak, nie je to príkaz, ale pokorná modlitba, ktorá pracuje s Majstrom.

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥
Salok, druhý guru:

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਦਾਤਿ ਆਪਸ ਤੇ ਜੋ ਪਾਈਐ ॥
Aký je to dar, ak tvrdíme, že sme ho získali vlastným úsilím?

ਨਾਨਕ ਸਾ ਕਰਮਾਤਿ ਸਾਹਿਬ ਤੁਠੈ ਜੋ ਮਿਲੈ ॥੧॥
Ó Nanak, to je ten najúžasnejší dar, ktorý dostáva od Boha, keď sa mu to úplne páči.

ਮਹਲਾ ੨ ॥
Salok, druhý guru:

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਚਾਕਰੀ ਜਿਤੁ ਭਉ ਖਸਮ ਨ ਜਾਇ ॥
Čo je to za službu, ktorou strach z Majstra neodchádza?

ਨਾਨਕ ਸੇਵਕੁ ਕਾਢੀਐ ਜਿ ਸੇਤੀ ਖਸਮ ਸਮਾਇ ॥੨॥
Ó Nanak, on jediný je nazývaný skutočným služobníkom, ktorý sa spája a stáva sa jedným s Majstrom (Bohom).

ਪਉੜੀ ॥
Pauree:

ਨਾਨਕ ਅੰਤ ਨ ਜਾਪਨ੍ਹ੍ਹੀ ਹਰਿ ਤਾ ਕੇ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥
Ó Nanak, Božie hranice nemožno poznať; nemá koniec ani obmedzenie.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਾਖਤੀ ਫਿਰਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਮਾਰ ॥
On sám stvorí a potom sám zničí.

ਇਕਨ੍ਹ੍ਹਾ ਗਲੀ ਜੰਜੀਰੀਆ ਇਕਿ ਤੁਰੀ ਚੜਹਿ ਬਿਸੀਆਰ ॥
Niektorí pracujú ako viazaní sluhovia, akoby mali okolo krku reťaze, zatiaľ čo niektorí sú tak mimoriadne bohatí, že jazdia na rýchlych koňoch.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਹਉ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥
On sám koná a on sám nás núti konať. Komu sa mám sťažovať?

ਨਾਨਕ ਕਰਣਾ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਫਿਰਿ ਤਿਸ ਹੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥੨੩॥
Ó, Nanak, ten, ktorý stvoril stvorenie, sa o to stará sám.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Salok, prvý guru:

ਆਪੇ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਅਨੁ ਆਪੇ ਪੂਰਣੁ ਦੇਇ ॥
Boh sám vytvára ľudské telá a On sám im udeľuje pokoj alebo utrpenie.

ਇਕਨ੍ਹ੍ਹੀ ਦੁਧੁ ਸਮਾਈਐ ਇਕਿ ਚੁਲ੍ਹ੍ਹੈ ਰਹਨ੍ਹ੍ਹਿ ਚੜੇ ॥
V osudoch niektorých píše všetku útechu, zatiaľ čo iní sú odsúdení trpieť v agónii

ਇਕਿ ਨਿਹਾਲੀ ਪੈ ਸਵਨ੍ਹ੍ਹਿ ਇਕਿ ਉਪਰਿ ਰਹਨਿ ਖੜੇ ॥
Niektorí ležia a spia na mäkkých posteliach, zatiaľ čo iní stoja vedľa nich ako ich strážcovia.

ਤਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਸਵਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥
Ó Nanak, On zdobí život iba tých, na ktorých vrhá svoj pohľad milosti.

ਮਹਲਾ ੨ ॥
Salok, druhý guru:

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜਾਈ ਭਿ ਰਖੈ ਆਪਿ ॥
On sám stvoril a stvoril svet a on sám ho udržiava v poriadku.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਦੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥
Keď stvoril bytosti v ňom, dohliada na ich rast a zničenie.

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥੨॥
Ó nanak, komu by sme o tom mohli niečo povedať. On sám je príčinou a činiteľom všetkého.

ਪਉੜੀ ॥
Pauree:

ਵਡੇ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
O veľkosti Veľkého (Boha) sa nedá povedať nič.

ਸੋ ਕਰਤਾ ਕਾਦਰ ਕਰੀਮੁ ਦੇ ਜੀਆ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥
On je Stvoriteľ, všemocný a dobrotivý; dáva obživu všetkým bytostiam.

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਧੁਰਿ ਛੋਡੀ ਤਿੰਨੈ ਪਾਇ ॥
Smrteľníci robia tie skutky, ktoré im Boh predurčil.

ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰੀ ਹੋਰ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
Ó Nanak, okrem Božej podpory, neexistuje žiadna iná podpora pre stvorenie.

ਸੋ ਕਰੇ ਜਿ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੨੪॥੧॥ ਸੁਧੁ
Robí všetko, čo chce.

ਅਰਦਾਸ

Modlitba

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫ਼ਤਹਿ॥

Boh je Jeden. Všetko víťazstvo je zásluhou Úžasného Gurua (Boha).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੌਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Nech nám pomáha rešpektovaný meč (Boh v podobe Ničiteľa zla)!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੌਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦||

Óda na rešpektovaný meč recitovaná desiatym guruom.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੌਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ॥

Najprv si spomeňte na meč (Boha v podobe Ničiteľa zla); potom si spomeňte na Nanaka (zastavte sa nad jeho duchovným prínosom).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ॥

Potom si spomeňte a meditujte na Guru Angada, Guru Amar Das a Guru Ram Das; Nech nám pomôžu! (zastavte sa na ich duchovnom prínose)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੋ ਸਿਮਰੌ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ॥

Pamätajte a meditujte na Guru Arjana, Guru Hargobinda a Rešpektovaného Guru Har Rai. (zastavte sa na ich duchovnom prínose)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਂਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ॥

Pamätajte si a meditujte o rešpektovanom guru Har Krishan, keď sa na koho pozriete, všetky bolesti zmiznú. (zaoberajte sa ich duchovným prínosom

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ॥

Pamätajte na Guru Tegh Bahadur a potom sa k vám domov ponáhľa deväť zdrojov duchovného bohatstva.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Bože! láskavo nám všade pomôž tým, že nám ukážeš cestu.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥
Spomeňte si na rešpektovaného desiateho Guru Gobinda Singha (zastavte sa na jeho duchovnom prínose). Bože! láskavo nám všade pomôž tým, že nám ukážeš cestu.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!
Premýšľajte a meditujte o božskom svetle Desiatich kráľov obsiahnutom v rešpektovanom Guru Granth Sahib a obráťte svoje myšlienky na božské učenie a získajte potešenie pri pohľade na Guru Granth Sahib; Úplný Wahe Guru (Úžasný Boh)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!
Myslite na skutky piatich milovaných, štyroch synov (gurua Gobinda Singha); zo štyridsiatich mučeníkov; statočných sikhov nezdolného odhodlania; oddaných nasiaknutých farbou Naam; tých, ktorí boli pohltení v Naam; tých, ktorí si pamätali Naam a zdieľali svoje jedlo v spoločnosti; tých, ktorí začali s bezplatnými kuchyňami; tých, ktorí sa oháňali mečmi (na zachovanie pravdy); tých, ktorí prehliadali nedostatky iných; Všetci spomenutí boli čistí a skutočne oddaní; Úplný Wahe Guru (Úžasný Boh)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!
Spomeňte si a pamätajte na jedinečnú službu poskytovanú tými statočnými sikhskými mužmi a ženami, ktorí obetovali svoje hlavy, ale nevzdali svoje sikhské náboženstvo; Ktorí sa nechali rozrezať na kusy z každého z kĺbov tela; Kto si dal odstrániť pokožku hlavy; Ktorí boli zviazaní a rotovaní na kolesách a rozbití na kusy; Ktorí boli rezaní pílami; Ktorí boli stiahnutí z kože zaživa; Ktorí sa obetovali, aby si udržali dôstojnosť Gurdwarov; Ktorí neopustili svoju

sikhskú vieru; Ktorí si zachovali sikhské náboženstvo a zachránili si dlhé vlasy až do posledného dychu; Úplný Wahe Guru (Úžasný Boh)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!
Obráťte svoje myšlienky na všetky sídla Sikhského náboženstva a všetkých Gurdwarov; úplný Wahe Guru (Úžasný Boh)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।
Najprv celá vážená Khalsa prednesie túto prosbu, aby mohla meditovať o Tvojom mene; a nech prostredníctvom takejto meditácie prídu všetky potešenia a útechy.

**ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫ਼ਤਹਿ,
ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**
Kdekoľvek je prítomná rešpektovaná Khalsa, poskytnite svoju ochranu a milosť; Nech voľná kuchyňa a meč nikdy nezlyhajú; Zachovaj česť svojich oddaných; Udeľte víťazstvo sikhskému ľudu; Nech nám vážený meč vždy príde na pomoc; Nech sa Khalsovi vždy dostane vyznamenaní; Úplný Wahe Guru (Úžasný Boh)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੋ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!
Láskavo odovzdajte Sikhom dar sikhizmu, dar dlhých vlasov, dar dodržiavania sikhských zákonov, dar božského poznania, dar pevnej viery, dar viery a najväčší dar Mena. Bože! Nech chóry, kaštieľ a zástavy sú navždy; nech pravda vždy zvíťazí; úplný Wahe Guru (Úžasný Boh)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।
Nech mysle všetkých Sikhov ostanú pokorné a ich múdrosť vznešená; Bože! Ste ochrancom múdrosti.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

Ó, pravý Otče, Wahe Guru! ty si česť pokorných, sila bezmocných, útočisko bez prístrešia, pokorne sa modlíme v tvojej prítomnosti... (nahraďte túto príležitosť alebo modlitbu tu).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Prosím o odpustenie našich chýb a nedostatkov pri recitovaní vyššie uvedenej modlitby. Splňte láskavo ciele všetkých.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Pripusť, aby sme sa láskavo stretli s tými skutočnými oddanými tým, že ich stretneme, môžeme si spomenúť a rozjímať o Tvojom mene. Bože! prostredníctvom Pravého Guru Nánaka nech je Tvoje Meno vyvýšené a nech sa všetkým darí podľa Tvojej vôle.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Khalsa patrí Bohu; každé víťazstvo je víťazstvom Boha.

Vydajte sa na cestu duše: Vyživujte svojho ducha

Objavte praktiky, ktoré pozdvihnú vašu duchovnú cestu a nájdu hlbší zmysel života.

Tri základné princípy sikhizmu pre cestu:

Naam Japna: spomínanie na Božstvo

Kirat Karni: Pracujte poctivo

Vand Chhakna: zdieľanie s ostatnými

Veď nás k duchovnému oslobodeniu (mukti) a spravodlivej spoločnosti. Tieto princípy, zakotvené v Guru Granth Sahib, tvoria základ života Sikhov.

Múdrosť 4. Guru Ram Das Ji pre každodennú prax: V Guru Granth Sahib (strany 305-306) ponúka hlboký pohľad na každodennú duchovnú cestu Sikha:

1. úloha dňa: Skutočný učeník Gurua začína každý deň láskyplným spomínaním na Božstvo.

Očistite telo a myseľ: Vstaňte skoro, okúpte sa a ponorte sa do spomienok na Boha, cíťte, ako sa vaša duša kúpala v božskom nektáre.

Uvoľnenie cez spomienku: Nasledovanie guruovho učenia a zapamätanie si Božieho mena s oddanosťou odstraňuje utrpenie a vnútorný nepokoj spôsobený svetskými pripútanosťami.

Spievajte a uvažujte: Nepretržite spievajte Božské chvály a premýšľajte o Božom mene počas vašich každodenných činností.

Staňte sa majákom pokoja: Guruov nasledovník, ktorý s každým nádychom láskyplne spomína na Božie meno, sa stáva pokojnou a inšpirujúcou dušou.

Prijmite Božskú múdrosť: Guru udeľuje túto hlbokú múdrosť tým, ktorí si zaslúžili Jeho milosť.

Inšpirujte ostatných: Guru Nanak sa klania učeníkovi, ktorý si nielen pamätá Božie meno, ale inšpiruje aj ostatných, aby urobili to isté.

Vzácne a vzácne duše: Skutočne oddaní jednotlivci sú vzácni, no ich spomienka na Božstvo duchovne prospieva nespočetnému množstvu iných.

Vyhnite sa negativite: Dištancujte sa od tých, ktorí ignorujú učenie Gurua a zostávajú uväznení v cykle duchovnej nevedomosti. Dajte si pozor na tých, ktorí vo vašej prítomnosti hovoria sladko, ale za vaším chrbtom šíria negativitu.

Filozofia na cestu

Filozofia sikhizmu sa vyznačuje logikou, obsiahlosťou a jej „bez okolkov" prístupom k duchovnému a materiálnemu svetu. Jeho teológia sa vyznačuje jednoduchosťou. V sikhskej etike neexistuje konflikt medzi povinnosťou jednotlivca voči sebe a povinnosťou voči spoločnosti (sangat).

Sikhizmus je najmladšie svetové náboženstvo založené Guru Nanakom asi pred 500 rokmi. Zdôrazňuje vieru v jedinú najvyššiu bytosť a Stvoriteľa (Waheguru) vesmíru. Ponúka jednoduchú priamu cestu k večnej blaženosti a šíri posolstvo lásky a univerzálneho bratstva. Sikhizmus je striktne monoteistická viera a uznáva Boha ako jediného, ktorý nepodlieha obmedzeniam času alebo priestoru. Sikhizmus verí, že existuje len jeden Boh, ktorý je Stvoriteľom, Živiteľom, Ničiteľom a nemá ľudskú podobu. Teória inkarnácie nemá v sikhizme miesto. Nepripisuje žiadnu hodnotu bohom a bohyniam a iným božstvám.

V sikhizme ide etika a náboženstvo spolu. Človek si musí vštepovať morálne kvality a praktizovať cnosti v každodennom živote, aby vykročil k duchovnému rozvoju. Vlastnosti ako čestnosť, súcit, štedrosť, trpezlivosť a pokora sa dajú vybudovať len úsilím a vytrvalosťou. Životy našich veľkých guruov sú v tomto smere zdrojom inšpirácie. Sikhské náboženstvo učí, že cieľom ľudského života je prerušiť kolobeh zrodenia a smrti a splynúť s Bohom. Dá sa to dosiahnuť nasledovaním učenia Gurua, meditáciou na Sväté meno (Naam) a vykonávaním skutkov služby a lásky.

Naam Marg zdôrazňuje každodennú oddanosť spomienke na Boha. Človek musí ovládať päť pocitov, teda Kam (Túžba), Krodh (hnev), Loabh (chamtivosť), Moh (svetská pripútanosť) a Ahankar (pýcha), aby dosiahol spasenie. únia Rituály a rutinné praktiky ako pôst a púť, znamenia a odriekanie sú v sikhskom náboženstve odmietnuté. Cieľom ľudského života je splynúť s Bohom a to sa dosahuje nasledovaním učenia Guru Grantha Sahiba. Sikhizmus zdôrazňuje Bhagti Marg alebo cestu oddanosti. Uznáva však dôležitosť Gian Marg (Cesta poznania) a Karam Marg (Cesta akcie). Kladie najväčší dôraz na potrebu zaslúžiť si Božiu milosť, aby sme dosiahli duchovný cieľ.

Sikhizmus je moderné, logické a praktické náboženstvo. Verí, že normálny rodinný život (Grahast) nie je prekážkou spasenia. Na dosiahnutie spásy nie je potrebný celibát alebo zrieknutie sa sveta. Je možné žiť oddelene uprostred

svetských neduhov a pokušení. Oddaný musí žiť vo svete a napriek tomu udržať hlavu nad zvyčajným napätím a nepokojom. Musí to byť učený vojak a svätý pre Boha.

Sikhizmus je kozmopolitné a „sekulárne náboženstvo", a preto odmieta všetky rozdiely na základe kasty, vyznania, rasy alebo pohlavia. Verí, že všetky ľudské bytosti sú si v Božích očiach rovné. Guruovia zdôrazňovali rovnosť žien a odmietali praktiky zabíjania novorodencov a Sati (upaľovanie vdov). Tiež aktívne propagovali nové manželstvo vdov a odmietali purdah systém (ženy nosiace závoje). Aby sme udržali myseľ zameranú na Neho, musíme meditovať o svätom mene (Naam) a vykonávať skutky služby a lásky. Považuje sa za čestné zarábať si na živobytie poctivou prácou (Kirat Karna) a nie žobraním alebo nečestnými prostriedkami. Vand Chhakna, zdieľanie s ostatnými, je tiež spoločenská zodpovednosť. Od jednotlivca sa očakáva, že pomôže tým, ktorí to potrebujú, prostredníctvom Daswandh (10 % jeho zárobku). Seva, komunitná služba je tiež neoddeliteľnou súčasťou sikhizmu. Bezplatná komunitná kuchyňa (langar), ktorá sa nachádza v každej gurdware a je otvorená pre ľudí všetkých náboženstiev, je jedným z prejavov tejto komunitnej služby.

Sikhské náboženstvo obhajuje optimizmus a nádej. Neakceptuje ideológiu pesimizmu. Guruovia verili, že tento život má zmysel a cieľ. Ponúka príležitosť na sebarealizáciu a realizáciu Boha. Okrem toho je človek zodpovedný za svoje činy. Nemôže si nárokovať imunitu voči výsledkom svojho konania. Musí byť preto veľmi ostražitý v tom, čo robí.

Sikhské písmo, Guru Granth Sahib, je Večný Guru. Toto je jediné náboženstvo, ktoré dalo Svätej knihe štatút náboženského učiteľa. V sikhskom náboženstve nie je miesto pre živého ľudského Gurua (Dehdhari).

Úloha žien

Princípy sikhizmu uvádzajú, že ženy majú rovnaké duše ako muži a majú rovnaké právo na kultiváciu svojej spirituality. Môžu viesť náboženské kongregácie, zúčastniť sa Akhand Path (nepretržité recitovanie Svätého písma), vykonávať Kirtan (zborový spev hymnov), pracovať ako Granthis (kňazi). Môžu sa zúčastňovať všetkých náboženských, kultúrnych, spoločenských a svetských aktivít. Sikhizmus bol prvým veľkým svetovým náboženstvom, ktoré dávalo rovnosť mužom a ženám. Guru Nanak, kázal rodovú rovnosť, a guruovia, ktorí ho nasledovali, povzbudzovali ženy, aby sa plne zúčastnili na všetkých aktivitách uctievania a praktizovania Sikhov.

Guru Granth Sahib uvádza,

„Ženy a muži, všetci sú stvorení Bohom. Toto všetko je Božia hra. Hovorí Nanak, všetko tvoje stvorenie je dobré a sväté" -SGGS str.304

História Sikhov zaznamenala úlohu žien, ktoré ich zobrazovali ako rovnocenné v službe, oddanosti, obetavosti a statočnosti voči mužom. V sikhskej tradícii je napísaných veľa príkladov mravnej dôstojnosti, služby a sebaobetovania žien.

Podľa sikhizmu sú muži a ženy dve strany tej istej mince. V systéme vzájomných vzťahov a vzájomnej závislosti, kde sa muž rodí zo ženy a žena sa rodí z mužského semena. Podľa sikhizmu sa muž nemôže vo svojom živote cítiť bezpečne a úplne bez ženy a úspech muža súvisí s láskou a podporou ženy, ktorá s ním zdieľa svoj život, a naopak. Guru Nanak povedal:

„[je] žena, ktorá udržuje rasu v chode" a že by sme nemali „pokladať ženu za prekliatu a odsúdenú, [keď] sa zo ženy rodia vodcovia a králi." SGGS Strana 473.

Spása: Dôležitým bodom, ktorý treba zdôrazniť, je, či náboženstvo považuje ženy za schopné dosiahnuť spásu, realizáciu Boha tu alebo za najvyššiu duchovnú sféru. Guru Granth Sahib uvádza,

„Pán je všadeprítomný vo všetkých bytostiach, Pán preniká všetkými mužskými a ženskými formami" (Guru Granth Sahib, str. 605).

Z vyššie uvedeného vyhlásenia od Guru Granth Sahiba, svetlo Boha spočíva rovnako na oboch pohlaviach. Muži aj ženy môžu preto dosiahnuť rovnakú

spásu nasledovaním Guruovho učenia. V mnohých náboženstvách je žena považovaná za prekážku mužskej spirituality, ale nie v sikhizme. Guru to odmieta. Alice Basarke v „Current Thoughts on Sikhism" uvádza,

„Prvý Guru postavil ženu na rovnakú úroveň s mužom...žena nebola pre mužov prekážkou, ale partnerkou v službe Bohu a hľadaní spásy".

Manželstvo: Guru Nanak odporučil grhastha – život hospodára. Namiesto celibátu a odriekania boli manžel a manželka rovnocennými partnermi a obom bola prikázaná vernosť. V posvätných veršoch je domáce šťastie prezentované ako drahocenný ideál a manželstvo bolo bežnou metaforou na vyjadrenie lásky k Božskému. Bhai Gurdas, básnik raného sikhizmu a autoritatívny vykladač sikhskej doktríny, vzdáva ženám vysokú poctu. Hovorí:

"Žena je obľúbená vo svojom rodičovskom dome, vrúcne milovaná svojím otcom a matkou. V dome svojich svokrovcov je pilierom rodiny, zárukou jej šťastia... Zdieľanie duchovnej múdrosti a osvietením a ušľachtilými vlastnosťami obdarená žena, druhá polovica muža, ho odprevadí k dverám oslobodenia." (Varan, V.16)

Rovnaké postavenie: Aby sa zabezpečilo rovnaké postavenie medzi mužmi a ženami, guruovia nerobili žiadne rozdiely medzi pohlaviami v záležitostiach iniciácie, výučby alebo účasti na aktivitách sangat (sväté spoločenstvo) a pangat (spoločné jedenie). Podľa Sarup Das Bhalla, Mahima Prakash, Guru Amar Das znevýhodňoval používanie závoja ženami. Poveril ženy, aby dohliadali na niektoré komunity v učeníkoch a kázal proti zvyku sati. História Sikhov zaznamenáva mená niekoľkých žien, ako napríklad Mata Gujri Mai Bhago, Mata Sundari, Rani Sahib Kaur, Rani Sada Kaur a Maharani Jind Kaur, ktoré zohrali dôležité úlohy v udalostiach svojej doby.

Vzdelanie: Vzdelanie je v sikhizme považované za veľmi dôležité. Je kľúčom k úspechu každého človeka. Je to proces osobného rozvoja a to je dôvod, prečo 3. Guru založil veľa škôl. Guru Granth Sahib uvádza,

„Všetky božské vedomosti a kontemplácia sa získavajú prostredníctvom Gurua" (Guru Granth Sahib, str. 831).

Vzdelanie pre všetkých je nevyhnutné a každý musí pracovať, aby bol čo najlepší. Päťdesiatdva zo sikhských misionárov vyslaných 3. Guruom boli ženy. V knihe

„Úloha a postavenie sikhských žien“ Dr Mohinder Kaur Gill píše: „Guru Amar Das bol presvedčený, že žiadne učenie nemôže zapustiť korene, kým a kým ho neprijmú ženy.

Obmedzenia týkajúce sa oblečenia: Okrem toho, že sikhizmus vyžaduje, aby ženy nenosili závoj, predstavuje jednoduché, ale veľmi dôležité vyhlásenie o obliekaní. To platí pre všetkých sikhov bez ohľadu na pohlavie. Guru Granth Sahib uvádza,

"Vyhnite sa oblečeniu, v ktorom je telo nepohodlné a myseľ je plná zlých myšlienok." SGGS, strana 16

Sikhovia si tak uvedomia, aké oblečenie napĺňa myseľ zlými myšlienkami a mali by sa im vyhýbať. Od sikhských žien sa očakáva, že sa budú brániť Kirpanom (mečom) a inými, pre ženy je to jedinečné, pretože je to prvýkrát v histórii, kedy sa od žien očakávalo, že sa budú brániť, a neočakáva sa, že budú pri fyzickej ochrane závislé od mužov.

SGGS Citáty: „Na zemi a na oblohe nevidím žiadnu sekundu. Medzi všetkými ženami a mužmi Jeho Svetlo žiari. "Sggs Strana 223. Zo ženy sa rodí muž; v žene je počatý muž; so ženou je zasnúbený a ženatý. Žena sa stáva jeho priateľkou; cez ženu prichádzajú budúce generácie. Keď jeho žena zomrie, hľadá inú ženu; k žene je pripútaný. Z nej sa rodia králi, bez ženy by nebol nikto

V súvislosti s venom: "Ó môj Pane, daj mi svoje meno ako môj svadobný dar a veno." Shri Guru Ram Das ji, Strana 78, riadok 18 SGGS

O praktizovaní Purdah: "Zostaň, zostaň, nevesta - nezakrývaj si tvár závojom. Nakoniec ti to neprinesie ani pol škrupiny. Tá predtým, ako si zahaľovala jej tvár." Nekráč po jej stopách. Jediná zásluha na zahalení tváre je, že ľudia budú na pár dní hovoriť: „Aká šľachetná nevesta prišla, len ak budeš skákať, tancovať a spievať Slávu chvála Boha -P 484, SGGS

Ženy a skutočne všetky duše boli silne povzbudzované, aby viedli duchovný život: "Poďte, milé sestry a duchovné spoločníčky, objímte ma vo svojom objatí. Spojme sa a rozprávajme príbehy nášho Všemocného Manžela Lorda." - Guru Nanak , str. 17, SGGS.

„Priateľ, všetko ostatné opotrebenie ničí šťastie, opotrebenie končatín je mukou a mysľou sa napĺňa zlým myslením“ – SGGS Strana 16

Buďte vizuálni

Turban je a vždy bol neoddeliteľnou súčasťou sikhov. Asi od roku 1500 nášho letopočtu a od čias Guru Nanaka, zakladateľa sikhizmu, nosili Sikhovia turban.

Turban alebo "pagri" často skrátené na "pag" alebo "dastar" sú rôzne slová v rôznych dialektoch pre ten istý článok. Všetky tieto slová sa vzťahujú na odev, ktorý nosia muži aj ženy na zakrytie hlavy. Je to pokrývka hlavy pozostávajúca z jedného dlhého šatkového kusu látky omotaného okolo hlavy alebo niekedy vnútorného „klobúku“ alebo patky. Tradične v Indii nosili turban iba muži s vysokým postavením v spoločnosti; muži nízkeho postavenia alebo nižších kást nesmeli nosiť turban.

Hoci ponechanie neostrihaných vlasov nariadil Guru Gobind Singh ako jeden z piatich K alebo piatich článkov viery, už dlho bolo úzko spojené so sikhizmom od samého začiatku sikhi v roku 1469. Sikhizmus je jediným náboženstvom na svete v r. nosenie turbanu je povinné pre všetkých dospelých mužov. Prevažná väčšina ľudí, ktorí nosia turbany v západných krajinách, sú Sikhovia. Sikhské pagdi sa tiež nazýva dastaar. „Dastar“ je perzské slovo. Znamená to „Božia ruka“, ktorá naznačuje Jeho požehnanie.

Sikhovia sú známi svojimi početnými a výraznými turbanmi. Tradične predstavuje turban vážnosť a už dlho bol predmetom, ktorý bol kedysi vyhradený len pre šľachtu. Počas Mughalskej nadvlády nad Indiou mohli nosiť turban iba moslimovia. Všetci nemoslimovia mali prísne zakázané nosiť jeden.

Guru Gobind Singh, napriek tomuto porušovaniu zo strany Mughalov, požiadal všetkých svojich Sikhov, aby nosili turban. Toto sa malo nosiť ako uznanie vysokých morálnych štandardov, ktoré stanovil pre svojich nasledovníkov Khalsa. Chcel, aby jeho khalsa bola odlišná a bola odhodlaná „vyčnievať od zvyšku sveta“. Chcel, aby nasledovali jedinečnú cestu, ktorú vytýčili sikhskí guruovia. Sikh v turbane teda vždy vyčnieval z davu, ako to zamýšľal Guru; pretože chcel, aby jeho 'Svätí vojaci' boli nielen ľahko rozpoznateľní, ale aby sa dali aj ľahko nájsť.

Keď si sikhský muž alebo žena oblečie turban, turban prestane byť len pásom látky; lebo to sa stáva jedno a to isté so sikhskou hlavou. Turban, rovnako ako ďalšie štyri články viery, ktoré nosili Sikhovia, má nesmierny duchovný a časový

význam. Zatiaľ čo symboliky spojené s nosením turbanu sú mnohé – suverenita, oddanosť, sebaúcta, odvaha a zbožnosť, ale!, hlavným dôvodom, prečo sikhovia nosia turban, je ukázať svoju lásku, poslušnosť a úctu k zakladateľovi turbanu. Khalsa Guru Gobind Singh.

Vyššie zvýraznené slová je potrebné nahradiť niečím iným. Môžu to byť „dôvody“

"Turban je dar nášho Gurua pre nás. Je to spôsob, akým sa korunujeme ako Singhovia a Kaurovia, ktorí sedia na tróne oddanosti nášmu vlastnému vyššiemu vedomiu. Pre mužov aj ženy táto projektívna identita vyjadruje kráľovskú hodnosť, milosť a jedinečnosť." Je to signál pre ostatných, že žijeme v obraze Infinity a sme odhodlaní slúžiť všetkým. Turban nepredstavuje nič iné ako úplné odhodlanie osoba, ktorá vyčnieva zo šiestich miliárd ľudí, je to najúžasnejší čin."

Kľúčová esencia pokory na vašej ceste

Pokora je dôležitým aspektom sikhizmu. Podľa toho sa sikhovia musia v pokore skloniť pred Bohom. Pokora alebo Nimrata sú v pandžábčine úzko súvisiace slová. Nimrata je cnosť, ktorá je v Gurbani energicky podporovaná. Preklad tohto pandžábskeho slova je „Pokora", „Zhovievavosť" alebo „Pokora". Niekoho, koho myseľ nerozptyľuje myšlienka, že je lepší alebo dôležitejší ako niekto.

Problémová oblasť – vyššie uvedená nesprávna veta

Toto je dôležitá vlastnosť, ktorú musia pestovať všetci ľudia a ktorá je nevyhnutnou súčasťou myslenia Sikhov a táto vlastnosť musí Sikha vždy sprevádzať. Ďalšie štyri vlastnosti v sikhskom arzenáli sú:

Pravda (so), spokojnosť (Santokh), súcit (Daya) a láska (Pyaar).

Týchto päť vlastností je pre Sikha nevyhnutných a je ich povinnosťou meditovať a recitovať Gurbani, aby si vštepil tieto cnosti a urobil z nich súčasť svojej osobnosti.

Čo nám hovorí Gurbani:

"Ovocím pokory je intuitívny pokoj a potešenie. S pokorou pokračujú v meditácii o Bohu, poklade výnimočnosti. Bytosť uvedomujúca si Boha je ponorená do pokory. Taká, ktorej srdce je milosrdne požehnané pretrvávajúcou pokorou. Sikhizmus považuje pokoru za prosbu misa pred bohom,"

Guru Nanak, prvý guru sikhizmu:

"Počúvať a veriť s láskou a pokorou vo svojej mysli, očistiť sa Menom, v posvätnej svätyni hlboko vo vnútri."- SGGS Strana 4.

"Urobte spokojnosť svojimi náušnicami, pokora svojou miskou na žobranie a meditáciou popol, ktorý si nanášate na svoje telo." -SGGS Strana 6.

"V ríši pokory je Slovo Krása. Tam sa vytvárajú formy neporovnateľnej krásy." SGGS Strana 8.

"Skromnosť, pokora a intuitívne pochopenie sú moja svokra a svokor" -SGGS Strana 152.

Cesta k spiritualite

Guru Granth Sahib je večný žijúci guru, poetická skladba sikhských guruov, hinduistických a moslimských svätcov. Kompilácia je darom od Boha prostredníctvom nich celému ľudstvu. Vízia v Guru Granth Sahib je o spoločnosti založenej na Božskej spravodlivosti bez akéhokoľvek útlaku. Hoci Granth uznáva a rešpektuje písma hinduizmu a islamu, neznamená to morálne zmierenie s ktorýmkoľvek z týchto náboženstiev. V Guru Granth Sahib sú ženy vysoko rešpektované a majú rovnaké úlohy ako muži. Ženy majú rovnaké duše ako muži, a teda majú rovnaké právo na kultiváciu svojej spirituality s rovnakou šancou na dosiahnutie oslobodenia. Ženy sa môžu zúčastňovať na všetkých náboženských, kultúrnych, spoločenských a svetských aktivitách vrátane vedúcich náboženských kongregácií.

Sikhizmus obhajuje rovnosť, sociálnu spravodlivosť, službu ľudskosti a toleranciu voči iným náboženstvám. Základným posolstvom sikhizmu je duchovná oddanosť a úcta k Bohu v každom čase pri praktizovaní ideálov súcitu, čestnosti, pokory a štedrosti v každodennom živote. Tri základné princípy sikhského náboženstva sú meditácia a spomínanie na Boha, práca pre čestný život a zdieľanie s ostatnými.

Blahoželám vám, že ste sa snažili vydať na túto duchovnú cestu za dušou. Preklad sa nikdy nemôže priblížiť originálu, najmä ak je celý Guru Granth Sahib v poézii a použitie metafor túto úlohu mimoriadne sťažuje. V Božom posolstve sa často používajú hinduistické a moslimské mytologické príbehy Pralahad, Harnakash, laxmi, Brahma atď. Prosím, nečítajte ich doslovne, ale pochopte ich základné posolstvo. V centre pozornosti je skutočnosť, že Boh je jeden a zjednotenie s Ním je cieľom ľudského života.

Túto prácu vykonalo niekoľko rokov niekoľko dobrovoľníkov, aby k vám dostali Božie posolstvo vo vašom jazyku. Ak máte nejaké otázky, neváhajte nám poslať e-mail na adresu walnut@gmail.com a my sa k vám radi pripojíme na tejto ceste.